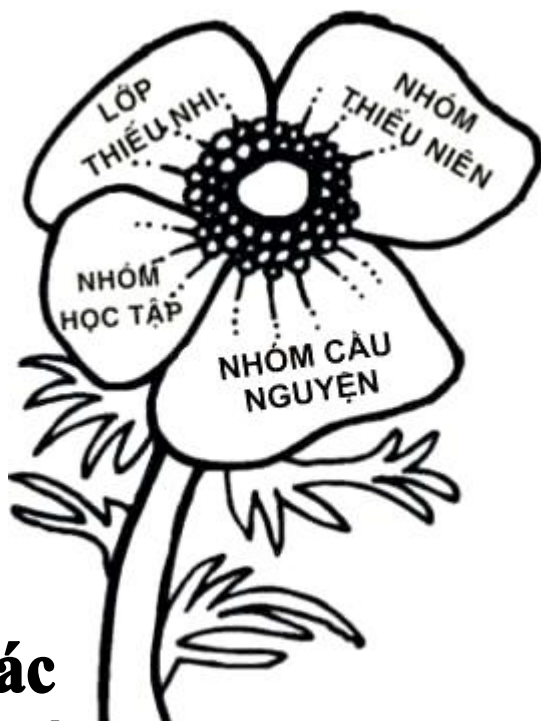


**Thư tháng Baha'i**



**Các  
hoạt động  
cốt lõi  
diễn ra tại mỗi Cụm**

Nội dung trong số này:

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| THƯ QUỐC TẾ:.....                                                          | 6  |
| THƯ TRONG NƯỚC.....                                                        | 19 |
| TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC BAHÁ'U'LLAH ...                                    | 38 |
| CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ .....                                              | 42 |
| CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19<br>NGÀY .....                             | 44 |
| TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHÁ'I<br>TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH ..... | 46 |
| TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LƯƠNG<br>NHẤT .....                           | 51 |
| QUỸ HUQUQU'LLAH .....                                                      | 52 |
| KÍNH GỎI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHÁ'I.....                                        | 67 |

## CÁC LỄ 19 NGÀY BE 174 (2017-2018)

|           | Tiếng Á rập   | Tiếng Việt      | Ngày chính            |
|-----------|---------------|-----------------|-----------------------|
| 01        | Baha          | Huy hoàng       | 20 / 03 / 2017        |
| 02        | Jalal         | Vinh quang      | 08 / 04 / 2017        |
| 03        | Jamal         | Mỹ lệ           | 27 / 04 / 2017        |
| 04        | Azamat        | Vĩ đại          | 16 / 05 / 2017        |
| 05        | Nur           | Ánh sáng        | 04 / 06 / 2017        |
| 06        | Rahmat        | Từ bi           | 23 / 06 / 2017        |
| 07        | Kalimát       | Thánh ngôn      | 12 / 07 / 2017        |
| 08        | Kamal         | Hoàn hảo        | 31 / 07 / 2017        |
| 09        | Asma          | Thánh Danh      | 19 / 08 / 2017        |
| 10        | Izzat         | Sức mạnh        | 07 / 09 / 2017        |
| 11        | Mashiyyat     | Ý chí           | 26 / 09 / 2017        |
| <b>12</b> | <b>Ilm</b>    | <b>Tri thức</b> | <b>15 / 10 / 2017</b> |
| <b>13</b> | <b>Qudrat</b> | <b>Uy quyền</b> | <b>03 / 11 / 2017</b> |
| 14        | Qawl          | Vấn từ          | 22 / 11 / 2017        |
| 15        | Masa'il       | Vấn từ          | 11 / 12 / 2017        |
| 16        | Sharaf        | Danh dự         | 30 / 12 / 2017        |
| 17        | Sultan        | Tối thượng      | 18 / 01 / 2018        |
| 18        | Mulk          | Ngự trị         | 06 / 02 / 2018        |
| 19        | Ala           | Cao cả          | 02 / 03 / 2018        |

Ghi nhớ:

Vì ngày của niên lịch Baha'i bắt đầu lúc mặt trời lặn ngày hôm nay đến mặt trời lặn ngày hôm sau, nên Lễ Mười chín Ngày thường tổ chức vào tối hôm trước của ngày ghi trên đây hoặc vào buổi trưa của chính ngày đó.

## **THÁNH NGÔN ĐỂ SUY NGẪM**

### **HỒI CON CỦA LOÀI NGƯỜI!**

Chớ vui mừng khi giàu sang, đừng  
đau buồn nếu nghèo lâm cơ cực, vì  
sang hèn đều sẽ trôi qua và không  
còn nữa.

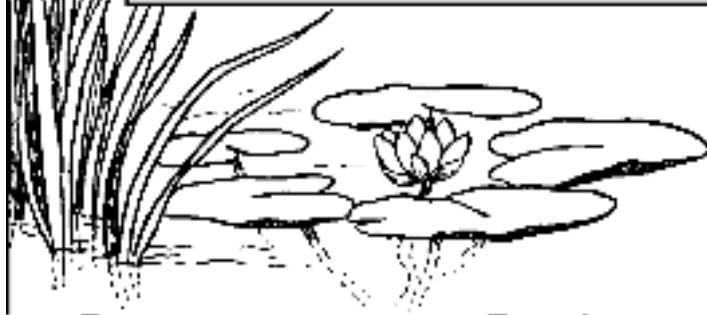
**Lời Đức Baha'u'llah, Ân Ngôn,  
Câu 52, phần tiếng Á-Rập**



“Không có điều gì để có thể khiến hoài nghi rằng các dân tộc trên thế giới, dù thuộc dân tộc hoặc tôn giáo nào, đều cùng nhận sự cảm ứng từ một Nguồn thiên thượng, và cùng là tôi con của một Đấng Thượng Đế..”

“There can be no doubt whatever that the peoples of the world, of whatever race or religion, derive their inspiration from one heavenly Source, and are the subjects of one God.”

Trích Thánh thư của Đức Bahá'u'lláh, trang 217





CHIA SẺ THÔNG TIN

## THƯ QUỐC TẾ:

### THƯ CHÚC MỪNG CỦA THỦ TƯỚNG NEW ZEALAND

Kính chào,

Năm nay ngày 22/10/2017 đánh dấu kỷ niệm 200 năm Giáng sinh Đức Baha'u'llah – Đấng Giáo tổ của Tôn giáo Baha'i.

Nhiều dân chúng New Zealand và trên khắp thế giới đang chuẩn bị cho kỷ niệm đặc biệt này và tôi hy vọng quý vị sẽ tận hưởng mùa lễ hội với gia đình và bạn hữu của mình.

New Zealand là quê hương của một cộng đồng năng động và chúng tôi được hưởng lợi qua nhiều cách thức khác nhau.

Với tư cách là một Thủ tướng tôi rất tự hào về quang cảnh đa dạng văn hóa của New Zealand.

Tôi chúc quý vị đạt được mọi điều tốt nhất trong dịp trọng đại này.

Ký tên

Rt Hon Bill English

Thủ tướng

*Dưới đây là nguyên văn Thư chúc mừng của Thủ tướng New Zealand:*



## Prime Minister

### Message from Prime Minister Bill English

Greetings,

October 22 this year marks the bicentenary of the birth of Bahá'u'lláh – the founder of the Bahá'í faith.

Many people in New Zealand and around the world will be celebrating this very special anniversary, and I hope you enjoy the festivities with your family and friends.

New Zealand is home to a number of vibrant communities, and we benefit from diversity in many different ways. As Prime Minister, I am proud of New Zealand's diverse cultural landscape.

I wish you the best on this major occasion,

A handwritten signature in blue ink, reading "Bill English".

Rt Hon Bill English  
**PRIME MINISTER**

## THƯ CHÚC MỪNG CỦA THỦ TƯỚNG ẤN ĐỘ

Chúc mừng tất cả các anh các chị là các đạo hữu Baha'i một năm nhiều hạnh phúc tâm linh nhân dịp kỷ niệm 200 năm Giáng sinh của Đấng Tiên tri Giáo tổ Đức Baha'u'llah.

Tôn giáo Baha'i đã ban cho thế giới tầm nhìn về tình hữu nghị đại đồng. Thông điệp về tình yêu và tôn trọng nhắm đến mục đích tạo nên thế giới như một nơi tươi đẹp tôn vinh tính hòa hợp và sự bình yên.

Từ khi sự biểu hiện của Đấng Tiên tri Baha'u'llah, Tôn giáo Baha'i đã tìm thấy sự chấp nhận nhiệt thành tại Ấn Độ, nơi mà một trong số các cộng đồng Baha'i năng động được nuôi dưỡng từ đó. Các cơ cấu và các sứ mệnh Baha'i đã vang vọng tại đất nước chúng tôi và tín đồ Baha'i đã đóng góp vô cùng ý nghĩa cho tất cả mọi tầng lớp xã hội. Cơ cấu Baha'i như Đền thờ Hoa Sen là hình ảnh thu nhỏ của tinh thần bằng hữu và huynh đệ đại đồng này.

Tôi hy vọng Lễ kỷ niệm 200 năm sẽ đẩy mạnh hơn nữa sự tưởng nhớ đến các nơi, sự thống nhất và hạnh phúc. Nhân dịp này tôi chúc cho tình anh em Baha'i trên khắp thế giới.

Ký tên

Narendra Modi

Thủ tướng Ấn Độ

New Dehli ngày 30/8/2017

*Dưới đây là nguyên văn Thư Chúc mừng:*





प्रधान मंत्री  
Prime Minister

**MESSAGE**

Wishing all my Baha'i brothers and sisters a spiritually blissful year on the occasion of bicentennial anniversary of the birth of Founder Prophet Baha'u'llah.

Baha'i faith gives the world the vision of a universal brotherhood. Its messages of love and respect aim to make the world a beautiful place that celebrates harmony and peace.

Since the revelation of the Prophet Baha'u'llah, Baha'i faith has found wholehearted acceptance in India, where one of its most dynamic community has flourished since then. Its institutions and missions are much revered in our nation and its followers have contributed significantly in all walks of life. Its institutions like Lotus Temple epitomise this spirit of fellowship and universal brotherhood.

I hope the 200<sup>th</sup> anniversary celebrations will help in furthering the memory of peace, unity and happiness. On this occasion, wishes to the Baha'i fraternity across the world.

(Narendra Modi)

New Delhi  
30 August, 2017

# THƯ CHÚC MỪNG CỦA THỦ TƯỚNG AUSTRALIA

## LỄ HỘI RIDVAN

Tôi vô cùng hân hạnh gửi lời chúc mừng đến Cộng đồng Baha'i Australia nhân mùa lễ hội Ridvan.

Những ngày thiêng liêng này, đánh dấu bằng những cuộc cầu nguyện chung, nghỉ ngơi và tổ chức lễ kỷ niệm để nhớ đến những thông điệp của Đức Baha'u'llah về tình yêu và thống nhất, và để tạ ơn về những hạnh phúc được sống trên một đất nước tự do và yên bình.

Cộng đồng Baha'i Australia là một cộng đồng nồng ấm và chào đón; một cộng đồng của âm nhạc và từ thiện; một cộng đồng mà sự hân hoan là một đặc điểm và hội ý trong sự tôn trọng và bình đẳng với tất cả mọi người.

Tinh thần bằng hữu này và sự chấp nhận nói chuyện với dân chúng Australia, là một nhắc nhở có giá trị rằng đất nước của chúng ta đã từng rất phong phú về niềm tin của mọi truyền thống.

Chúng ta thực sự là những công dân thế giới và những cam kết chia sẻ của chúng ta về tình hữu nghị, sự bao hàm và hòa hợp là những gì nằm ở trung tâm cho sự thành công của chúng ta.

Vì thế khi quý vị tụ họp vào thời khắc thiêng liêng này và trong năm kỷ niệm 200 năm Giáng sinh của Đức Baha'u'llah, tôi hy vọng rằng mọi người sẽ được cảm hứng và nâng cao tại kỷ niệm đặc biệt này.

The Hon Malcom Turnbull MP

Thủ tướng Australia

Ngày 26/4/2017

*Dưới đây là nguyên văn thư chúc mừng:*



PRIME MINISTER

**MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER**

**FESTIVAL OF RIDVÁN**

It gives me great pleasure to extend my best wishes to the Australian Bahá'í community during the Festival of Ridván.

These holy days, marked by communal prayers, rest and celebration, are a precious moment in which to recall Bahá'u'lláh's message of love and unity, and to be thankful for the blessings of life in our free and peaceful land.

Australia's Bahá'í are a community of warmth and welcome; a community of music and charity; a community that rejoices in its identity and yet extends its counsel of respect and equality to all.

This spirit of amity and acceptance speaks to all Australians, and is a valuable reminder that our nation has been vastly enriched by faiths of every tradition.

We are truly citizens of the world and our shared commitment to friendship, inclusion and harmony is what lies at the heart of our success.

So as you gather at this sacred time, and in the bicentennial year of Bahá'u'lláh's birth, I hope that everyone is inspired and uplifted by these special celebrations.

The Hon Malcolm Turnbull MP  
Prime Minister of Australia

26 April 2017

# TÒA CÔNG LÝ QUỐC TẾ

Tháng 10/2017

Gởi đến: Tất cả những người kỷ niệm Đảng Vinh quang  
của Thượng Đế

Quý bạn hữu thương yêu,

Chúng ta xác nhận chân lý bổ ích này: rằng các dân tộc trên trái đất luôn luôn được Thượng Đế nhớ đến. Trong mọi thời đại của lịch sử, Đảng Thực thể không ai biết được này đã mở ra những cánh cửa ân sủng cho thế giới bằng cách gửi một Sứ giả để cung cấp tác nhân kích thích tinh thần và đạo đức mà loài người cần để hợp tác và tiến bộ. Nhiều Đảng Ánh sáng vĩ đại đối với loài người này đã mất. Nhưng một số Đảng đã tỏa sáng từ các biên niên sử của quá khứ có tư tưởng được cách mạng hóa, đã mở ra các kho tri thức, và gây cảm hứng cho sự tiến lên của các nền văn minh, và Danh các Ngài tiếp tục được tôn vinh và ca ngợi. Mỗi một trong những Đảng có tầm nhìn xa trông rộng về tâm linh và xã hội này, là những tấm gương trong sạch của đức hạnh, đưa ra những giáo lý và chân lý đã đáp ứng các nhu cầu cấp bách của thời đại. Giờ đây khi thế giới đang đối mặt với những thách thức bức bách nhất, chúng ta tôn vinh Đức Baha'u'llah, Đảng được sinh ra hai trăm năm trước, như là một Nhân vật như thế – quả thực, là Đảng mà giáo lý của Ngài sẽ dẫn vào thời kỳ đã hứa hẹn từ lâu khi tất cả nhân loại sẽ sống bên nhau trong hòa bình và thống nhất.

Từ thời thơ ấu của Ngài, Đức Baha'u'llah đã được những người biết Ngài xem là dấu ấn của vận mệnh. Được ban phúc với tính cách thánh thiện và sự hiểu biết phi thường, như thể Ngài được giao tiếp với ánh sáng từ ái của thiên đàng. Tuy nhiên, Ngài đã phải chịu đựng bốn mươi năm đau khổ, bao gồm sự trục xuất và cầm tù liên tiếp theo lệnh của hai vị vua chuyên chế, các chiến dịch để làm nhục danh Ngài và lên án những người theo Ngài, hành hạ bản thân Ngài, những nỗ lực bôi nhọ cuộc đời Ngài – Tất cả những điều ấy, ngoài tình yêu vô bờ bến dành cho nhân loại, Ngài còn sẵn lòng với sự rạng ngời, kiên nhẫn, và thương cảm đối với những kẻ hành hạ Ngài. Ngay cả việc tước đoạt tất cả tài sản thế gian của Ngài vẫn không làm Ngài nao núng. Một người quan sát có thể tự hỏi tại sao Đáng mà tình yêu của Ngài dành cho người khác lại hoàn toàn bị biến thành mục tiêu của sự thù địch như thế, mặt khác được biết rằng Ngài đã từng là đối tượng ca ngợi và khâm phục phổ quát, nổi tiếng vì lòng độ lượng và tâm hồn cao thượng của Ngài, và đã từ chối bất kỳ lời yêu cầu nào về quyền lực chính trị. Đối với bất cứ ai quen thuộc với khuôn mẫu của lịch sử, dĩ nhiên, lý do cho sự thử thách của Ngài là không thể nhầm lẫn. Sự xuất hiện của một Nhân vật tiên tri trên thế giới lúc nào cũng vậy, đã gia tăng sự chống đối dữ dội từ những người nắm giữ quyền hành. Nhưng ánh sáng của chân lý sẽ không được đưa ra. Và như thế, trong cuộc đời của những Đáng Siêu việt này, người ta tìm thấy sự hy sinh, chủ nghĩa anh hùng và, những gì có thể xảy ra, những hành động minh họa cho lời nói của các Ngài. Điều này cũng hiển nhiên trong mỗi giai đoạn của cuộc đời của Đức Bahla'u'llah. Dù cho mọi khó khăn, Ngài không bao giờ im lặng, và những lời của Ngài vẫn giữ được sức thuyết phục mạnh mẽ - những lời được nói ra với giọng nói

sâu sắc, chẩn đoán những căn bệnh của thế giới và ban cho giải pháp chữa trị; những lời lẽ mang sức mạnh về công lý, cảnh cáo các vị vua và các nhà cai trị về các lực lượng mà cuối cùng sẽ quét họ khỏi ngai vàng của họ; những lời đã làm cho linh hồn của con người được nâng cao, kinh sợ và biến đổi, quyết tâm thoát khỏi những bụi gai tư lợi; và những lời rõ ràng, thu hút sự chú ý và nhấn mạnh: “Điều này không phải từ Ta, mà là từ Thượng Đế”. Có thể người ta không hỏi, khi xem xét một cuộc đời như thế: nếu điều này không phải từ Thượng Đế, điều gì có thể được chỉ ra?

Trong suốt lịch sử, các Đấng Giáo dục hoàn hảo, đã mang ánh sáng cho thế giới, để lại một di sản của những lời thiêng liêng. Trong những lời tuôn chảy như dòng sông từ ngòi bút của Đức Baha’u’llah là những món quà có tầm vóc bao la và tính cách cao cả. Nhiều lần người ta gặp Mặc khải của Ngài đáp ứng trước tiên những lời cầu nguyện về vẻ đẹp khác thường làm thỏa mãn ước muốn của linh hồn để thờ phụng xứng hợp Đấng Tạo hóa. Đắm chìm trong đại dương ngôn từ của Ngài nhằm khám phá ra những luật lệ và các mệnh lệnh đạo đức để giải phóng tinh thần con người khỏi sự bạo ngược của các bản năng phạm tục không xứng đáng với sự kêu gọi thật sự của tinh thần. Ở đây, cũng tìm thấy những lý tưởng bền vững trong ánh sáng mà cha mẹ có thể nuôi dạy con cái không đơn giản giống như hình ảnh của chính họ, nhưng với những khát vọng cao quý hơn. Cũng có những lời giải thích khải lộ bàn tay của Thượng Đế đang vận hành trong lịch sử về cuộc hành trình quanh co của con người qua các giai đoạn từ bộ lạc và quốc gia đến các hình thức thống nhất cao hơn. Các tôn giáo đa dạng của thế giới cho thấy được thể hiện về một chân lý cơ bản duy nhất, liên quan với nhau bằng một nguồn gốc

chung, và cũng vì một mục đích chung: là để biến đổi cả cuộc sống bên trong của nhân loại và các điều kiện bên ngoài. Giáo huấn của Đức Baha'u'llah chứng tỏ cho sự cao quý của tinh thần con người. Xã hội mà Ngài hình dung là một xã hội xứng đáng về điều cao quý đó và được thành lập trên các nguyên lý để bảo vệ và củng cố xã hội. Ngài đặt trọng tâm của đời sống tập thể qua sự thống nhất của gia đình nhân loại; Ngài khẳng định dứt khoát sự bình đẳng của nữ giới và nam giới. Ngài hòa giải các lực lượng dường như đối kháng trong thời đại của chúng ta - khoa học và tôn giáo, thống nhất và đa dạng, tự do và trật tự, quyền cá nhân và trách nhiệm xã hội. Và trong số những ân huệ lớn nhất của Ngài là công lý, được thể hiện trong các thể chế có sự quan tâm đối với tiến bộ và phát triển của mọi dân tộc. Theo những lời của Ngài, Ngài đã “xóa sạch khỏi những trang Thánh kinh thiêng liêng của Thượng Đế những gì gây ra xung đột, ác tâm và bất hòa giữa con cái của loài người” và đồng thời “đặt ra các điều kiện tiên quyết cần thiết cho sự hòa hợp, hiểu biết, và hoàn thành sự thống nhất bền vững”. Có thể người ta không hỏi, điều gì là sự đáp ứng phù hợp cho những món quà như thế?

Đức Baha'u'llah công bố: “Nhiệm vụ của mỗi người tìm kiếm là tự thân nỗ lực và cố gắng đạt được bến bờ của đại dương này.” Những giáo lý tâm linh do các Đấng Sứ giả kế tiếp mang đến qua các thời đại đã tạo thành các hệ thống tôn giáo mà theo thời gian đã trở nên hợp nhất với các khía cạnh của văn hoá và làm lu mờ với những giáo điều do con người đặt ra. Nhưng hãy nhìn những điều này trong quá khứ và nó trở nên rõ ràng rằng các giáo lý nguyên gốc là nguồn của các giá trị phổ quát qua đó các dân tộc đa dạng đã tìm thấy nguyên nhân chung và đã hun đúc nên ý thức đạo đức của con người. Trong xã hội hiện đại, thanh

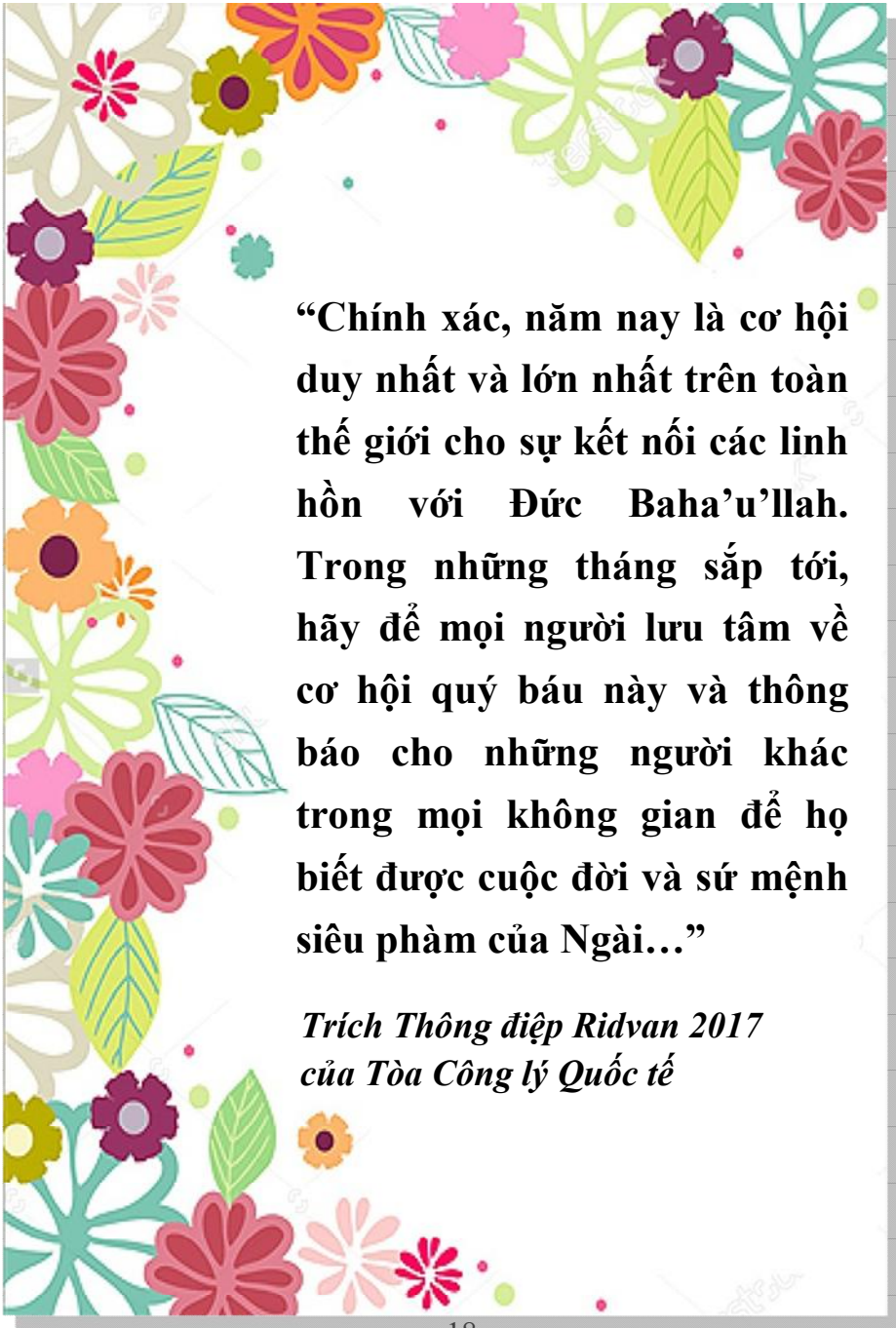
danh của tôn giáo đã phải chịu đựng rất nhiều, và có thể hiểu như vậy. Nếu, nhân danh tôn giáo lại cổ vũ cho hận thù và xung đột, thì thà đừng có tôn giáo còn hơn. Tuy nhiên, tôn giáo chân chính có thể được biết đến qua các thành quả của nó - khả năng của nó để truyền cảm hứng, để biến đổi, để thống nhất, để nuôi dưỡng hòa bình và thịnh vượng. Nó phù hợp với tư duy hợp lý. Và điều quan trọng là tiến bộ xã hội. Niềm tin của Đức Baha'u'llah nuôi dưỡng trong cá nhân và cộng đồng là kỷ luật hành động theo ánh sáng của sự suy nghĩ, và bằng phương tiện này, những sự hiểu biết sâu sắc về những cách làm việc hiệu quả cho một xã hội tốt đẹp hơn dần dần được tích lũy. Những cố gắng thay đổi xã hội thông qua mưu đồ chính trị, kích động nổi loạn, phỉ báng các nhóm cụ thể hoặc xung đột công khai đều bị Đức Baha'u'llah lên án, vì các điều ấy chỉ kéo dài các chu kỳ đấu tranh trong khi sự giải quyết dai dẳng vẫn tiếp tục để trốn tránh. Ngài bênh vực các công cụ cho mỗi loại khác nhau. Ngài kêu gọi cho những hành động tốt, những lời tử tế và những hạnh kiểm chính trực; Ngài truyền lệnh phụng sự cho người khác và hành động hợp tác. Và với nhiệm vụ xây dựng nền văn minh thế giới dựa trên các giáo lý thiêng liêng, Ngài kêu gọi mọi thành viên của loài người. Có thể người ta không hỏi, khi lặn ngụp tầm nhìn rộng của Ngài, trên nền tảng nào mà nhân loại thực tế sẽ xây dựng hy vọng cho tương lai, nếu không phải điều này?

Trong mỗi vùng đất, những người đã được thu hút bởi sứ điệp của Đức Baha'u'llah và cam kết với tầm nhìn của Ngài là học hỏi một cách có hệ thống để làm sao giáo lý của Ngài gia tăng ảnh hưởng. Các nhóm tuổi trẻ ngày càng ý thức hơn về bản sắc tâm linh của họ và đang hướng năng lượng của họ tới sự tiến bộ cho xã hội họ. Những người có quan điểm khác nhau đang tìm ra



cách để thay thế sự tranh cãi và áp đặt thẩm quyền bằng sự hội ý và tìm kiếm các giải pháp tập thể. Từ mọi chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, và tầng lớp, linh hồn đang đoàn kết chung tầm nhìn về nhân loại như là một dân tộc và trái đất như là một quốc gia. Nhiều người đã chịu đựng từ lâu đang tìm kiếm tiếng nói của mình và trở thành nhân vật chính trong sự phát triển của chính họ, tháo vát và sôi nổi. Từ các làng mạc, khu lán giềng, thị trấn và thành phố đang phát sinh các cơ cấu, các cộng đồng và các cá nhân để cùng nhau lao động cho có được một thế giới thống nhất và thịnh vượng để có thể thực sự xứng đáng được gọi là vương quốc của Thượng Đế trên quả đất. Vào dịp xuất hiện sự kỷ niệm hai trăm năm Giáng sinh của Đức Baha'u'llah này, nhiều người là một phần của công trình này đang tiếp cận những người xung quanh họ với một lời mời đơn giản: nắm lấy cơ hội này để tìm ra Ngài là ai và những gì Ngài đại diện. Đưa vào thử nghiệm phương thuốc cứu chữa mà Ngài đã truyền lệnh. Sự giáng thế của Ngài cung cấp một bằng chứng chắc chắn rằng con người, bị đe dọa bởi nhiều hiểm họa, đã không bị lãng quên. Khi có quá nhiều người thiện tâm trên khắp thế giới từ lâu đã cầu khẩn Thượng Đế đáp ứng cho những vấn đề đang bủa vây họ tại quê hương chung của họ, liệu có quá ngạc nhiên rằng Ngài đã đáp lại lời cầu nguyện của họ?





**“Chính xác, năm nay là cơ hội duy nhất và lớn nhất trên toàn thế giới cho sự kết nối các linh hồn với Đức Baha’u’llah. Trong những tháng sắp tới, hãy để mọi người lưu tâm về cơ hội quý báu này và thông báo cho những người khác trong mọi không gian để họ biết được cuộc đời và sứ mệnh siêu phàm của Ngài...”**

*Trích Thông điệp Ridvan 2017  
của Tòa Công lý Quốc tế*

# THƯ TRONG NƯỚC



Vào ngày 1-2 /9/2017, Đoàn Việt Nam gồm 16 người đi dự Lễ khánh thành Đền thờ Baha'i cấp Địa phương tại Battambang, Campuchia. Tại buổi Lễ có khoảng 2.500 người dự và chúng tôi đã được tham gia cầu nguyện trong Đền thờ thật tâm linh mà chúng tôi đã cảm nhận được.



Sau đó, chúng tôi cùng các cộng tác viên đến thăm khu lán giềng và lớp học thiếu niên tại địa phương. Chúng tôi cùng trao đổi và học tập nhiều vấn đề với các cộng tác viên cùng cư dân địa phương, và rút được nhiều kinh nghiệm từ đây.



Và ngoài ra, chúng tôi rất cảm động khi nghe được lời chia sẻ của Ban dự án Đền thờ về khó khăn, thuận lợi và những ơn phước mà ban dự án đã nhận được. Sau đây là nguyên văn của bài phát biểu của Ban dự án

## TÂM THU' CỦA BAN DỰ ÁN ĐỀN THỜ BAHAI' ĐỊA PHƯƠNG ĐẦU TIÊN BATTAMBANG CAMPUCHIA 2/9/2017

Để bắt đầu, tôi xin được giới thiệu với tất cả mọi người một chút về Ban Dự án của chúng tôi, bao gồm đại diện của Văn phòng Đền thờ và điểm xây đền thờ, trưởng ban Quản lý Dự án và vợ anh ấy giúp đỡ trong việc quản lý tài chính cho công trình, Kiến trúc sư Dự án, Kỹ sư Dự án, Điều phối viên, Độc công, Giám sát viên, Quản trị viên, Kỹ thuật viên video, chuyên viên cảnh quan đến từ các cộng đồng địa phương Campuchia, và từ các nước Đông Nam Á.

Nhóm của chúng tôi ra đời vào ngày 01 tháng 12 năm 2015 (cách đây một năm và chín tháng) bắt đầu với chỉ năm thành viên. Rồi theo thời gian tăng dần số lượng. Chúng tôi phối hợp công việc với các vị Cố vấn, Hội đồng Tinh thần Quốc gia Baha'i Campuchia và Ban Nội vụ, Ban Đền thờ, Ban chọn Thầu, và đôi khi là các đơn vị chức năng; với kiến trúc sư Thiết kế Kiến trúc (Công ty ADI), các chuyên gia tư vấn, nhà thầu, nhà cung cấp và tình nguyện viên và cộng tác viên. Thành viên của Ban Dự án có độ tuổi từ 23 đến 70. Một số thành viên sống trong

cùng một ngôi nhà, nơi chúng tôi dùng chung xe, thức ăn, trà bánh, âm nhạc, nụ cười, chia sẻ với nhau cả những vui buồn và những thử thách của cá nhân.

Khi Điều phối viên dự án Kouy và tôi được yêu cầu truyền đạt tâm thư này của Nhóm Dự án, là dịp để chúng tôi thật sự tự nhìn lại, đây có thể là những khoảnh khắc cuối cùng mà chúng tôi chia sẻ với tư cách của Ban Dự án, vì việc xây dựng cũng đã hoàn tất.

Lần thứ nhất chúng tôi có cảm giác này là khi chúng tôi được xem đoạn phim quay từ không gian của Đèn thờ vào ban đêm, nơi ánh sáng ban đêm chiếu sáng như đường băng sân bay, và nơi ánh sáng của các bóng đèn ngoài trời lóe sáng, chiếu sáng trên mái màu vàng, nhìn thấy ánh sáng dịu dàng huyền ảo của các đường nối với đỉnh cao của mái vòm. Những gì chúng tôi cảm nhận là vẻ đẹp hợp hần. Theo cách nào đó các tấm ghép cấu trúc mái vòm của công trình Đèn thờ bằng nhôm phủ pvdf lồng vào nhau trông cứ như như lá cây cọ của Campuchia. Đối với tôi, hình ảnh tổng thể lại giống như được nhìn thấy một viên kim cương lấp lánh ánh sáng trong bóng tối, thời điểm giống như những thợ mỏ, nhìn thấy những viên đá quý của họ lần lượt biến thành kim cương.

Lần thứ hai chúng tôi có cảm giác này, là khi chúng tôi tự hỏi, liệu chúng tôi muốn truyền đạt cho người dân Battambang, những gì quý báu mà chúng tôi sẽ mang theo trong hành trình tương lai của mình.

Trước tiên hết, chúng tôi xin cảm ơn Toà Công lý Quốc tế đã luôn yêu thương và luôn sẵn sàng để giúp chúng tôi trong quá trình này. Chúng tôi nhớ lại những Thông điệp mà Toà gửi đến cho công trình Đền thờ này, rất thân tình, thẳng thắn và rất thiết thực để có thể thực thi. Toà nhấn mạnh vào thiết kế kiến trúc, của công trình xây dựng trung tâm rằng "không cần phải hoành tráng và phô trương; Thay vào đó, công trình nên được chuyển tải như một công trình khiêm tốn, trang nghiêm và thẩm mỹ, thiết thực và phù hợp với văn hoá của người dân địa phương. "Đó là quá trình trau dồi ý thức quyền sở hữu, bằng cách mời gọi sự tham gia của người dân địa phương bất cứ cách nào mà họ có thể." Và hướng dẫn rằng, dự án phải được giữ trong ngân sách cố định và đúng tiến độ. Những hướng dẫn này đã luôn được gửi đến cho chúng tôi kịp thời trong suốt hai năm qua, giúp xua tan những lo lắng của chúng tôi, ghi nhận những nỗ lực và khuyến khích chúng tôi. Ngoài ra, cách thức đồng hành và phối hợp này (của Toà) càng thể hiện rõ khi công trình trở nên phức tạp hơn. Chúng tôi bám sát những hướng dẫn của Toà để đi cùng nhau, kể từ thời điểm nơi đây vẫn còn là cánh đồng lúa xanh tươi cho đến ngày hôm nay, cái mà chúng ta có thể thấy đã là Công trình Đền thờ.

Chúng tôi nhận thấy rằng vì đây có thể là Đền thờ địa phương đầu tiên được hoàn thành trên thế giới, chúng tôi muốn chia sẻ một số những bài học này có thể hữu ích cho tất cả mọi người.

1) Thờ phượng và Phụng sự: Chúng tôi cảm tạ Thượng Đế cho phép chúng ta thờ phượng Ngài, bằng lời nói và hành động. Nếu không vì Ngài, thì đây chỉ là công trình xây dựng bình thường,



phải giữ đúng trong ngân sách và tiến độ cố định, và nó còn rất căng thẳng vì mưa bão, hạn hán, bệnh tật, máy móc bị hỏng hóc gần như không có điểm dừng. Mọi người sẽ chỉ là những nhân công bình thường. Nhưng nhờ Thượng Đế và mục đích thờ phượng, mà công trình được có mục đích cao quý cho những linh hồn thanh cao và quý giá được lao động cùng nhau. Công việc trở thành phụng sự. Cho dù khó khăn và thất vọng, sai lầm, hay hiểu nhầm, tình huống rắc rối, chúng tôi phải luôn luôn nhắc nhở mình rằng Đức Baha'u'llah đã triệu tập chúng tôi về đây để làm một tác phẩm, và chỉ một tác phẩm thôi, đó là làm việc vì sự thống nhất và hòa bình, điều này quan trọng hơn bất kỳ công việc xây dựng nào mà chúng ta từng thấy. Chúng ta có thể quên đi thực tế này. Nhưng nhờ nhớ đến Thượng Đế trong lời cầu nguyện và tiếp tục cống hiến, Ngài luôn hướng dẫn chúng tôi tìm ra lối đi đúng đắn.



2) Hoàn hảo: Hoàn hảo là một thuộc tính của Thượng Đế, được vinh danh và được thể hiện trong Thánh Ngôn của Ngài.

“Mọi cư dân trên thế giới! Hãy xây các đền thờ trên khắp các vùng đất nhân danh Thượng Đế, Đấng Chúa tể của tất cả các tôn giáo. Hãy tạo nên những Đền thờ hoàn hảo nhất có thể trong thế giới hiện hữu ...”

Bạn đã bao giờ tự hỏi làm thế nào để tạo vật giới hạn như con người, trong xã hội không hoàn hảo, nơi thức ăn và thuốc còn có lúc hết hạn sử dụng, với những máy móc không hoàn hảo, có thể tạo ra một cái gì đó hoàn hảo?

Chúng ta đã hiểu rằng sự hoàn hảo không chỉ là một mục tiêu mà còn là thái độ trong việc thực hiện mọi công việc (làm việc tập thể, thiết kế, lập kế hoạch, xây dựng, kiểm tra, bảo trì), đó là chất lượng phát triển thông qua giáo dục. Và sự hoàn hảo sẽ được thực hiện trong tất cả các chi tiết của tác phẩm. Khi chúng ta suy nghĩ về sự hoàn hảo, chúng ta thường suy nghĩ và nhìn vào những gì xuất hiện trước mắt chúng ta, kết cấu bê tông và thép, lớp trát tường, cửa sổ, công việc hoàn thiện, hình dạng đường cong của mái vòm, cảnh quan và phong cảnh. Chúng tôi thường nghĩ trước tiên về tính thẩm mỹ. Tuy nhiên, Đền thờ Baha'i địa phương này nhấn mạnh không chỉ cho vẻ đẹp mà còn là Ngân sách và tiến độ thời gian. Trong lưu ý này, tôi chỉ muốn chúc mừng Ban dự án đã hoàn thành công việc trong thời gian cho phép và trong phạm vi Ngân sách và vẫn đảm bảo vào chất lượng của thiết kế. Đây là kết quả của cuộc đấu tranh vươn đến để hoàn thiện và xuất sắc.



Chúng ta đã học được rằng sự hoàn hảo không thể được định nghĩa theo cách đặt tiêu chuẩn của một cá nhân hoặc tiêu chuẩn nào đó. Việc áp đặt chuẩn cao đối với những người khác có thể đạt đến một công trình có chất lượng cao nhưng đồng thời tạo ra sự mất đoàn kết trong môi trường làm việc, nhưng khi chúng ta tiếp cận một trở ngại với tinh thần đoàn kết và cùng nhau tham vấn, đưa những kiến thức tốt nhất để cùng bàn bạc, xem xét ý tưởng của nhau, những gì chúng ta đạt được cùng nhau luôn tốt đẹp. Đây là cách mà tôi trải nghiệm sự hoàn hảo trong quá trình này.

Chúng tôi cũng đã học được rằng sự hoàn hảo không chỉ hoàn thành công việc như những gì đã được lên kế hoạch hoàn hảo. Như tôi đã đề cập, không có tình huống hoàn hảo. Vì vậy, khi thực hiện công việc, nó phụ thuộc rất nhiều vào việc nhận định thực tế và thường xuyên tham khảo ý kiến và tìm ra giải pháp. Ban đầu, chúng tôi bắt đầu họp công trường một hoặc hai lần một tháng, và không rõ từ khi nào, các cuộc họp diễn ra hàng ngày và thậm chí vài lần một ngày và hầu như bất cứ lúc nào thời gian cho phép. Nhờ phép hội ý, chúng tôi có được những quan điểm, và sự tự tin để thực hiện hoặc thử nghiệm các công việc mà chúng ta chưa từng có kinh nghiệm.

Chúng tôi tin rằng đây chỉ là khởi đầu để đạt được sự hoàn hảo. Có rất nhiều cơ hội để cải thiện hơn nữa và được duy trì lâu dài hơn nữa. Hôm nay là lễ tiếp nhận của cuộc hành trình của công trình thờ phượng và phụng sự cộng đồng và mãi mãi là những cuộc đấu tranh hướng tới sự hoàn hảo.

3) Phép màu: Bên cạnh sự thống nhất là một phần thiết yếu để đạt đến hoàn hảo, Đức tin là điều khiến chúng ta tiến lên phía trước, khi dường như không có giải pháp sẵn có. Có rất nhiều yếu tố bất ngờ, chẳng hạn như thời tiết, bệnh tật, thiếu gắn kết, lũ lụt và hạn hán. Bởi vì tất cả những yếu tố không kiểm soát và thách thức này, giúp chúng tôi nhớ đến Thượng Đế, và nhận ra sự vô ngã của mình. Bất cứ điều gì đã đạt được ở đây đều thành tựu bởi Thượng Đế chứ không phải bởi chúng tôi. Vì vậy, thực sự mọi lời ca ngợi hướng về Thượng Đế đã khích lệ chúng tôi. Nhìn lại, chúng tôi đã thực sự chứng kiến sự xác tín và phép lạ ngoài sức tưởng tượng.



- Nhận được sự cảm ứng để suy nghĩ về phương pháp xây dựng đường cong phức tạp của cấu trúc bê tông, chuẩn bị các bản vẽ và do đó tối thiểu được xây rồi mới phá bớt là phép màu.

- Đã hoàn thành việc đào ao và tránh sụt dốc và các ao này có khả năng duy trì tưới tiêu trong mùa khô là phép màu.

- Ngân sách có thể được kiểm soát do đóng góp kịp thời của bạn bè, ví dụ như hệ thống tưới tiêu trong 2 hecta của khu vực cảnh quan. Đây là một điều kì diệu.

- Lắp ráp hoàn thiện kết cấu mái bằng thép trong thời gian giới hạn và trong điều kiện làm việc cực kỳ khó khăn. Thực tế là công nhân Trung Quốc đã lắp đặt tám lớp 7 tầng phức tạp này (các tấm nhôm, tấm trần nhôm, lớp cách nhiệt bằng bông khoáng, tấm tôn mạ kẽm, tấm thép mạ kẽm, lớp sơn chống thấm nước, và cuối cùng là lớp phủ pvdf màu vàng trên những tấm nhôm kết nối). Toàn bộ hệ thống này và trở về nước đúng một ngày trước khi thị thực của họ hết hạn. Đây là phép màu.

- Vì Thượng Đế giữ an toàn việc giữ vật liệu quý hiếm cuối cùng cho chúng tôi cho biểu tượng Thánh Danh ở đỉnh vòm là một phép màu.

- Đến từ thành viên "trẻ nhất" (71 luôn tự xưng 17) của chúng tôi, bác ấy đã tiết lộ rằng trước khi tham gia vào dự án này, sức khỏe của bác ấy khá yếu và khó khăn để đi lại. Thực tế bây giờ bác có thể đi lại như một thanh niên, dậy sớm vào mỗi buổi sáng mỗi ngày, hát và chăm nom địa điểm Đền thờ, hướng dẫn và

giúp đỡ công nhân, truyền giáo cho người dân địa phương. Điều này bác ấy gọi là phép màu.

- Thực tế gia đình chúng tôi đều được bình an, người bị tai nạn nghiêm trọng thì hồi phục thật là nhanh chóng, nhận được công việc đáng kính trọng này, hoặc có thể vượt qua tình huống rất khó khăn khác đều là phép màu.

- Công việc của công trình đền thờ này đã kết nối chúng ta với nhóm dự án cùng nhau, cũng như hàng ngàn linh hồn cùng nhau qua việc thờ phượng và phục vụ là phép màu.

- Và cuối cùng, tất cả những thử thách và khó khăn cũng như những chiến thắng sẽ luôn được ghi nhớ trong trái tim của chúng tôi với lòng biết ơn. Sự xác tín lập đi lập lại nhiều lần khiến cho đức tin của chúng tôi càng được củng cố. Niềm tin và những kỷ niệm đầy cảm hứng từ công trình Đền thờ này là những gì chúng ta sẽ trân quý và luôn mang theo bên mình.

Vinh danh và dâng lời cảm tạ Đức Baha'u'llah đã cho chúng ta cơ cấu Mashri Qu'l-Adhkar tại Battambang, nơi các cộng đồng Baha'i của Battambang đang đặt cho tất cả chúng ta tấm gương tinh thần phụng sự tận tụy của họ.

Chúng tôi cảm ơn Ngài vì đã triệu tập chúng tôi, chúng tôi quả không xứng đáng nhận ân huệ này. Thay mặt Nhóm Dự án, từ tận đáy lòng, chúng tôi xin dâng lời cảm tạ.

# **LIÊN HOAN VĂN NGHỆ CÁC TÔN GIÁO TP ĐÀ NẴNG NĂM 2017**

Chào mừng kỷ niệm 72 năm Quốc khánh nước CHXHCN Việt Nam và các ngày lễ trọng của các tổ chức tôn giáo trên địa bàn TP Đà Nẵng. UBMTTQ Việt Nam thành phố Đà Nẵng phối hợp với Sở Văn hóa Thể thao và Du lịch, Đài phát thanh, truyền hình Đà Nẵng tổ chức liên hoan văn nghệ các tôn giáo thành phố Đà Nẵng năm 2017.



Liên hoan văn nghệ diễn ra vào đêm 29 – 30/8/2017 tại Nhà hát Trưng Vương Đà Nẵng, với hơn 600 diễn viên là các tín đồ, tu sĩ, chức sắc, chức việc của 6 tổ chức tôn giáo trên địa bàn TP Đà Nẵng tham gia liên hoan, có 16 tiết mục khai mạc liên hoan trong đêm 29/8/2017 và 12 tiết mục công diễn và truyền hình trực tiếp trên sóng DRT1 trong đêm 30/8/2017.

Cộng đồng Baha'i Đà Nẵng tham gia 2 tiết mục (1 tiết mục Múa Hồn Quê, 1 tiết mục hát múa Liệu đời bạn dâng hiến, Hòa Mi Thiên Đường), các tiết mục tham gia liên hoan đến từ 6 tổ chức tôn giáo (Baha'i, Cao Đài, Tin lành, Cơ đốc, Phật giáo và Thiên Chúa giáo), mang thông điệp về tình yêu thương, khát vọng hòa bình và ca ngợi tình yêu quê hương đất nước thể hiện qua các bài thánh ca, hát múa, hòa quyện giữa Đạo và Đời, nhằm góp phần xây dựng thành phố yên bình.

Thay mặt Ban tổ chức liên hoan văn nghệ thuộc Cộng đồng Baha'i Đà Nẵng, chân thành cảm ơn đến HĐTTQG, Quý cộng đồng Baha'i Đà Nẵng, gia đình đạo hữu Vân – Nga, gia đình đạo hữu Vân – Thương, gia đình đạo hữu Thiện – Trinh, gia đình đạo hữu Nguyễn Thị Lâm, đạo hữu Vĩnh và các bạn thanh niên Baha'i, các bạn diễn viên tham gia nhóm múa đã công tâm luyện tập và đồng hành cùng Ban tổ chức trong hơn 2 tháng qua và đã mang lại thành công mỹ mãn.

Chào thân ái.

**Trà Sơn**





**Tất cả chúng ta hãy nỗ lực cho việc  
kỷ niệm Giáng sinh 200 năm của  
Đức Baha'u'llah và Giáng sinh  
song hành của Đức Bab  
21-22/10/2017**

Ngoài bài chia sẻ trước đây Quý đạo hữu cũng có thể sử dụng bài này để chia sẻ tại Thánh Lễ Giáng sinh 200 năm của Ngài:

**BÀI CHIA SẺ NHÂN  
THÁNH LỄ GIÁNG SINH 200 NĂM  
CỦA ĐỨC BAHÁ'U'LLAH**

Kính thưa Quý vị,

Nhân kỷ niệm Giáng sinh 200 năm của Đức Baha'u'llah, chúng ta xác nhận chân lý bổ ích này: rằng các dân tộc trên trái đất luôn luôn được Thượng Đế nhớ đến. Trong mọi thời đại của lịch sử, Đấng Thực thể không ai biết được này đã mở ra những cánh cửa ân sủng cho thế giới bằng cách gửi một Sứ giả để cung cấp tác nhân kích thích tinh thần và đạo đức mà loài người cần để hợp tác và tiến bộ. Nhiều Đấng Ánh sáng vĩ đại đối với loài người này đã không còn ghi lại dấu vết. Nhưng một số Đấng đã tỏa sáng từ các biên niên sử của quá khứ có tư tưởng được cách mạng hóa, đã mở ra các kho tri thức, và gây cảm hứng cho sự tiến lên của các nền văn minh, và Danh các Ngài tiếp tục được tôn vinh và ca ngợi. Mỗi một trong những Đấng có tầm nhìn xa trông rộng về tâm linh và xã hội này, là những tấm gương trong sạch của đức hạnh, đưa ra những giáo lý và chân lý đã đáp ứng các nhu cầu cấp bách của thời đại. Giờ đây khi thế giới đang đối mặt với những thách thức bức bách nhất, chúng ta tôn vinh Đức Baha'u'llah, Đấng được sinh ra hai trăm năm trước, như là một Nhân vật như thế – quả thực, là Đấng mà giáo lý của Ngài sẽ dẫn vào thời kỳ đã hứa hẹn từ lâu khi tất cả nhân loại sẽ sống bên nhau trong hòa bình và thống nhất.



Từ thời thơ ấu của Ngài, Đức Baha'u'llah đã được những người biết Ngài xem là dấu ấn của vận mệnh. Được ban phúc với tính cách thánh thiện và sự hiểu biết phi thường, như thể Ngài được giao tiếp với ánh sáng từ ái của thiên đàng. Tuy nhiên, Ngài đã phải chịu đựng bốn mươi năm đau khổ, bao gồm sự trục xuất và cầm tù liên tiếp theo lệnh của hai vị vua chuyên chế, các chiến dịch để làm nhục danh Ngài và lên án những người theo Ngài, hành hạ bản thân Ngài, những nỗ lực bôi nhọ cuộc đời Ngài – Ngoài tình yêu vô bờ bến dành cho nhân loại, Ngài còn sẵn lòng thương cảm đối với những kẻ hành hạ Ngài. Ngay cả việc tước đoạt tất cả tài sản thế gian của Ngài vẫn không làm Ngài nao núng. Người ta có thể tự hỏi tại sao Đáng mà tình yêu của Ngài dành cho người khác lại hoàn toàn bị biến thành mục tiêu của sự thù địch như thế, mặt khác được biết rằng Ngài đã từng là đối tượng được ca ngợi và khâm phục phổ quát, nổi tiếng vì lòng độ lượng và tâm hồn cao thượng của Ngài, và đã từ chối bất kỳ lời yêu cầu nào về quyền lực chính trị. Đối với bất cứ ai quen thuộc với khuôn mẫu của lịch sử, dĩ nhiên, lý do cho sự thử thách của Ngài là không thể nhầm lẫn. Sự xuất hiện của một Nhân vật tiên tri trên thế giới lúc nào cũng vậy, đã gia tăng sự chống đối dữ dội từ những người nắm giữ quyền hành. Trong cuộc đời của những Đáng Siêu việt này, người ta tìm thấy sự hy sinh, chủ nghĩa anh hùng và những gì có thể xảy ra, những hành động minh họa cho lời nói của các Ngài. Điều này cũng hiển nhiên trong mỗi giai đoạn của cuộc đời của Đức Bahla'u'llah. Dù cho mọi khó khăn, Ngài không bao giờ im lặng, và những lời của Ngài vẫn giữ được sức thuyết phục mạnh mẽ - những lời được nói ra với giọng nói sâu sắc, chẩn đoán những căn bệnh của thế giới và ban cho giải

pháp chữa trị; những lời lẽ mang sức mạnh về công lý, cảnh cáo các vị vua và các nhà cai trị về các lực lượng mà cuối cùng sẽ quét họ khỏi ngai vàng của họ; những lời đã làm cho linh hồn của con người được nâng cao, kinh sợ và biến đổi, quyết tâm thoát khỏi những bụi gai tư lợi; và những lời rõ ràng, thu hút sự chú ý và nhấn mạnh: “Điều này không phải từ Ta, mà là từ Thượng Đế”.

Trong suốt lịch sử, các Đấng Giáo dục hoàn hảo, đã mang ánh sáng cho thế giới, để lại một di sản của những lời thiêng liêng. Trong những lời tuôn chảy như dòng sông từ ngòi bút của Đức Baha’u’llah là những món quà có tầm vóc bao la và tính cách cao cả. Nhiều lần người ta gặp Mặc khải của Ngài đáp ứng trước tiên những lời cầu nguyện về vẻ đẹp khác thường làm thỏa mãn ước muốn của linh hồn để thờ phụng xứng hợp Đấng Tạo hóa. Sâu hơn trong đại dương ngôn từ của Ngài được khám phá ra những luật lệ và các mệnh lệnh đạo đức để giải phóng tinh thần con người khỏi sự bạo ngược của các bản năng phạm tục không xứng đáng với sự kêu gọi thật sự của tinh thần. Ở đây, cũng tìm thấy những lý tưởng bền vững trong ánh sáng mà cha mẹ có thể nuôi dạy con cái không đơn giản giống như hình ảnh của chính họ, nhưng với những khát vọng cao quý hơn. Cũng có những lời giải thích khải lộ bàn tay của Thượng Đế đang vận hành trong lịch sử về cuộc hành trình quanh co của con người qua các giai đoạn từ bộ lạc và quốc gia đến các hình thức thống nhất cao hơn. Các tôn giáo đa dạng của thế giới cho thấy được thể hiện về một chân lý cơ bản duy nhất, liên quan với nhau bằng một nguồn gốc chung, và cũng vì một mục đích chung: là để biến đổi cả cuộc sống bên trong của nhân loại và các điều kiện bên ngoài. Giáo

huân của Đức Baha'u'llah chứng tỏ cho sự cao quý của tinh thần con người. Xã hội mà Ngài hình dung là một xã hội xứng đáng về điều cao quý đó và được thành lập trên các nguyên lý để bảo vệ và củng cố xã hội. Ngài đặt trọng tâm của đời sống tập thể qua sự thống nhất của gia đình nhân loại; Ngài khẳng định dứt khoát sự bình đẳng của nữ giới và nam giới. Ngài hòa giải các lực lượng dường như đối kháng trong thời đại của chúng ta như khoa học và tôn giáo, thống nhất và đa dạng, tự do và trật tự, quyền cá nhân và trách nhiệm xã hội. Và trong số những ân huệ lớn nhất của Ngài là công lý, được thể hiện trong các thể chế có sự quan tâm đối với tiến bộ và phát triển của mọi dân tộc. Theo những lời của Ngài, Ngài đã “xóa sạch khỏi những trang Thánh kinh thiêng liêng của Thượng Đế những gì gây ra xung đột, ác tâm và bất hòa giữa con cái của loài người” và đồng thời “đặt ra các điều kiện tiên quyết cần thiết cho sự hòa hợp, hiểu biết, và hoàn thành sự thống nhất bền vững”.

Đức Baha'u'llah công bố: “Nhiệm vụ của mỗi người tìm kiếm là tự thân nỗ lực và cố gắng đạt được bên bờ của đại dương này.” Những giáo lý tâm linh do các Đấng Sứ giả kế tiếp mang đến qua các thời đại đã tạo thành các hệ thống tôn giáo mà theo thời gian đã trở nên hợp nhất với các khía cạnh của văn hoá và làm lu mờ với những giáo điều do con người đặt ra. Nhưng hãy nhìn những điều này trong quá khứ và nó trở nên rõ ràng rằng các giáo lý nguyên gốc là nguồn của các giá trị phổ quát qua đó các dân tộc đa dạng đã tìm thấy nguyên nhân chung và đã hun đúc nên ý thức đạo đức của con người. Trong xã hội hiện đại, thanh danh của tôn giáo đã phải chịu đựng rất nhiều, và có thể hiểu như vậy. Nếu, nhân danh tôn giáo lại cổ vũ cho hận thù và xung đột,

thì thà đừng có tôn giáo còn hơn. Tuy nhiên, tôn giáo chân chính có thể được biết đến qua các thành quả của nó - khả năng của nó để truyền cảm hứng, để biến đổi, để thống nhất, để nuôi dưỡng hòa bình và thịnh vượng. Nó phù hợp với tư duy hợp lý. Và điều quan trọng là tiến bộ xã hội. Niềm tin của Đức Baha'u'llah nuôi dưỡng trong cá nhân và cộng đồng là kỷ luật hành động theo ánh sáng của sự suy nghĩ, và bằng phương tiện này, những sự hiểu biết sâu sắc về những cách làm việc hiệu quả cho một xã hội tốt đẹp hơn dần dần được tích lũy. Đức Baha'u'llah lên án những cố gắng thay đổi xã hội thông qua mưu đồ chính trị, kích động nổi loạn, phi báng các nhóm cụ thể hoặc xung đột công khai. Ngài kêu gọi cho những hành động tốt, những lời tử tế và những hạnh kiểm chính trực; Ngài truyền lệnh phụng sự cho người khác và hành động hợp tác. Và với nhiệm vụ xây dựng nền văn minh thế giới dựa trên các giáo lý thiêng liêng, Ngài kêu gọi mọi thành viên của loài người. Ngài nói: “Loài người được tạo sinh là để xây dựng nền văn minh tiến bộ không ngừng”.

Trong mỗi vùng đất, những người đã được thu hút bởi sứ điệp của Đức Baha'u'llah và cam kết với tầm nhìn của Ngài là học hỏi một cách có hệ thống để làm sao giáo lý của Ngài gia tăng ảnh hưởng. Các nhóm tuổi trẻ ngày càng ý thức hơn về bản sắc tâm linh của họ và đang hướng năng lượng của họ tới sự tiến bộ cho xã hội họ. Những người có quan điểm khác nhau đang tìm ra cách để thay thế sự tranh cãi và áp đặt thẩm quyền bằng sự hội ý và tìm kiếm các giải pháp tập thể. Từ mọi chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, và tầng lớp, linh hồn đang đoàn kết chung tầm nhìn về nhân loại như là một dân tộc và trái đất như là một quốc gia. Nhiều người đang tìm kiếm tiếng nói của mình và trở thành nhân

vật chính trong sự phát triển của chính họ, tháo vát và sôi nổi. Từ các làng mạc, khu lán giềng, thị trấn và thành phố đang phát sinh các cơ cấu, các cộng đồng và các cá nhân để cùng nhau lao động cho có được một thế giới thống nhất và thịnh vượng để có thể thực sự xứng đáng được gọi là vương quốc của Thượng Đế trên quả đất. Nhân kỷ niệm hai trăm năm Giáng sinh của Đức Baha' u'llah này, chúng tôi là một phần của công trình này đang tiếp cận những người xung quanh với một lời mời đơn giản: nắm lấy cơ hội này để tìm ra Ngài là ai và những gì Ngài đại diện. Đưa vào thử nghiệm phương thuốc cứu chữa mà Ngài đã truyền lệnh. Sự giáng thế của Ngài cung cấp một bằng chứng chắc chắn rằng con người, bị đe dọa bởi nhiều hiểm họa, đã không bị lãng quên.

Chân thành cảm ơn sự lắng nghe



**Sách vừa dịch:**

## **TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC BAHA'U'LLAH**

(Gleanings from the Writings of Baha'u'llah)



Xin gửi trước một đoạn để giới thiệu với quý đạo hữu.

Những người biết tiếng Anh nên tìm đọc ngay, để có kiến thức vững chắc và vững tin phổ biến Chánh Đạo thật khẩn trương trong năm “THỜ PHƯỢNG VÀ PHỤNG SỰ NÀY”.

Chúc bình an cho mọi người thiện chí.

Lê Lộc

CXXXIX.

Hỡi Nabil-i-Azam, tai ngươi hãy lắng nghe Tiếng nói của Đấng Cổ cội các Thời đại, kêu gọi ngươi từ Vương quốc danh Toàn vinh của Ngài. Ngài là Đấng đang công bố từ các cõi thiên thượng, và trong bản thể sâu xa nhất của tất cả tạo vật, rằng: “Quả thật Ta là Thượng Đế, không có ai khác là Thượng Đế ngoài Ta. Ta là Đấng, từ vạn cổ, đã là Nguồn cội của mọi sức mạnh và quyền tối thượng, là Đấng sẽ tiếp tục, đến đời đời, hành sử vương quyền và trải rộng ơn phò trợ đến tất cả tạo vật. Bằng chứng của Ta là sự vĩ đại của sức mạnh của Ta, và quyền tối thượng của Ta bao trùm toàn thể tạo vật.”...

Phúc thay cho ngươi, hỡi danh Ta, vì ngươi đã bước vào Thuyền Giải thoát của Ta, và nhờ uy lực quyền tối thượng và sức mạnh cao cả nhất của Ta, ngươi đã vượt nhanh trên đại dương hùng vĩ của Ta, và được kể trong số các con sủng ái của Ta mà tên tuổi đã được Ngón tay của Thượng Đế ghi lại. Ngươi đã uống cạn chén cốc chính là sự sống từ tay của Người Thanh niên này, mà tất cả các Đấng Biểu hiện của Đấng Toàn vinh luân chuyển quanh Ngài, và sự hiện diện rực rỡ của các Đấng Bình minh Thiên ân tôn vinh ngày cũng như đêm.

Vinh quang của Ngài ở cùng ngươi, vì ngươi đã du hành từ Thượng Đế đến Thượng Đế và đã bước vào chốn thánh vi của triều đường hào quang không phai mờ – ở Chốn mà loài người hữu hại không bao giờ mô tả nổi. Trong đó ngọn gió thánh thiện, thấm đẫm tình yêu của Thượng Đế, đã khơi dậy tinh thần trong bản thể ngươi, và những dòng nước thức ngộ đã rửa sạch ngươi khỏi mọi vết bẩn của sự xa cách và vô tín. Ngươi đã được thu nhận vào Thiên đàn Tưởng nhớ của Thượng Đế, do việc ngươi nhận biết Đấng là Hiện thân của sự Tưởng nhớ ấy giữa loài người.

Vì vậy hãy tạ ơn Thượng Đế vì Ngài đã tăng lực để ngươi giúp vào Chánh Đạo của Ngài, vì đã làm cho bông hoa hiểu biết và thức ngộ nảy sinh trong vườn tâm hồn ngươi. Như thế thiên ân Ngài đã bao phủ ngươi và bao phủ toàn thể tạo vật. Hãy lưu ý, đừng để cho bất cứ điều gì khiến ngươi phiền muộn. Hãy tự dứt bỏ mọi ràng buộc với những ảo vọng vô bổ của loài người, và hãy loại bỏ những tranh cãi vụn vặt và vô dụng của những kẻ bị che mù về Thượng Đế. Rồi hãy phổ biến điều mà Linh Tối đại sẽ

cảm ứng để người nói ra trong việc phụng sự Chánh Đạo của Chúa người, để người có thể làm sinh động linh hồn mọi người và khiến lòng họ hướng về Triều đường toàn vinh và tốt phước nhất này....

Người hãy biết rằng Chúng Ta đã hủy bỏ quy tắc của thanh kiếm để trợ giúp Chánh Đạo của Chúng Ta, và thay vào đó là sức mạnh phát sinh từ lời nói của loài người. Chúng Ta đã chỉ dụ cố định như thế, do thánh đức hồng ân của Chúng Ta. Hãy phán: Hỡi dân chúng! Chớ gieo hạt giống bất hoà giữa loài người, và kềm chế sự tranh chấp với kẻ lảng giềng của người, vì Thượng Đế của người đã giao thế giới và các đô thị cho sự chăm nom của các vua trên trái đất, biến họ thành biểu tượng quyền uy của chính Ngài, do uy đức quyền tối thượng của Ngài, Ngài đã chọn ban cho họ quyền ấy. Ngài quyết không giữ lại cho Ngài bất cứ phần nào trong việc ngự trị thế giới này. Chính Đấng Chân lý Vĩnh cửu sẽ làm chứng cho điều này. Những thứ Ngài giữ lại cho Ngài là thành thị tâm hồn loài người, để Ngài có thể thanh tẩy khỏi mọi ô trược của thế gian, và giúp nó đến gần Chốn thiêng liêng mà bàn tay kẻ phản phúc không bao giờ xúc phạm được. Hỡi dân chúng, hãy mở cửa thành thị tâm hồn con người bằng chìa khoá phát ngôn của các người. Như thế Chúng Ta đã an bài về nghĩa vụ của các người, theo một mức độ tiên định.

Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Thế giới và tất cả những sự phù hoa trong đó, những vinh quang và bất cứ niềm vui nào nó có thể trao tặng, dưới mắt Thượng Đế, đều là vô giá trị, hay nói đúng ra còn tầm thường hơn cả tro bụi. Ước gì tâm hồn loài người hiểu được điều này! Hỡi con dân Đấng Baha, các người



hãy tự tẩy sạch hoàn toàn khỏi mọi sự ô uế của cõi đời, và khỏi tất cả những gì thuộc về nó. Chính Thượng Đế làm chứng cho Ta. Những điều thuộc thế gian không xứng đáng với các người. Hãy vứt nó đi cho những ai thêm khát nó và gắn chặt mắt các người vào Khải tượng thiêng liêng và huy hoàng nhất này.

Điều thích hợp với các người là tình yêu của Thượng Đế, và tình yêu của Đấng Biểu hiện chính Bản thể Ngài, và tuân giữ bất cứ điều gì Ngài qui định cho các người, mong các người hiểu điều này.

Hãy phán: Hãy để sự chân thật và lịch thiệp làm vật trang sức của các người. Đừng tự lột bỏ của các người chiếc áo nhần nại và công bằng, để cho hương thơm ngọt ngào của sự thánh thiện có thể thổi lên từ tâm hồn các người đến tất cả tạo vật. Hãy phán: Hỡi dân chúng, hãy lưu ý kéo các người đi vào đường của những kẻ mà lời nói khác với việc làm của họ. Hãy cố gắng để các người có thể được giúp đỡ để biểu hiện những dấu hiệu của Thượng Đế trước các dân tộc trên trái đất, và phản ánh các phán lệnh của Ngài. Hãy giữ cho hành động các người biến thành sự hướng dẫn toàn thể nhân loại, bởi vì hành động của phần lớn loài người đều khác với hạnh kiểm của họ, bất kể họ ở vị trí cao hay thấp. Các người hãy tự phân biệt với người khác bằng chính hành động của các người. Nhờ những hành động ấy, ánh sáng ngọn đèn tâm hồn các người có thể chiếu soi khắp trái đất. Hạnh phúc thay cho người nào lưu tâm tới lời khuyên của Ta, và tuân giữ các phán lệnh được qui định bởi Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

# CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ<sup>1</sup>

Dipu là một cậu bé nhỏ sống ở Ấn độ. Cha em là thủ quỹ của Hội đồng một bang. Khi Hội đồng quyết định rằng, họ phải trở nên tự lực về tài chánh trong bang, Dipu thường nghe cha mẹ thảo luận về vấn đề này với những đạo hữu Baha'i khác. Em nhận ra rằng mỗi người Baha'i phải đóng góp hết sức mình cho quỹ, vì vậy ngày kia khi mẹ em hỏi: “Con có thể đóng góp bao nhiêu hở Dipu?” Em trả lời ngay: “Hai mươi lăm rupi mỗi tháng.”

Bà mẹ không coi đó là câu trả lời nghiêm túc. Bà nói: “Con phải suy nghĩ cẩn thận trước khi quyết định. Con có ba mươi rupi để sử dụng trong mỗi tháng. Điều này có nghĩa là mỗi ngày con có được một rupi. Nếu con đóng góp hai mươi lăm rupi cho quỹ, con sẽ còn lại chỉ năm rupi mỗi tháng.” Dipu nói: “Con có thể tiêu xài với năm rupi.” Tuy nhiên, mẹ của Dipu vẫn ngò vức. Bà nói: “Con phải hiểu rằng mẹ sẽ không cho nhiều hơn năm rupi mỗi tháng. Phần tiền túi còn lại của con sẽ được đóng góp cho quỹ.” Dipu xác nhận rằng “con hiểu điều này.”

---

<sup>1</sup> Nếu Quý đạo hữu đóng góp qua chuyển khoản vui lòng ghi:

Tên Tài khoản : Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số Tài khoản: 0421003827133

Ngân hàng Vietcombank, chi nhánh Hùng Vương, Tp. HCM

Tám tháng qua đi và Dipu đã giữ lời hứa. Sự đóng góp rộng rãi của cậu bé đã được gửi cho quỹ hàng tháng.



***“Chúng ta phải giống như đài phun hay như dòng sông, liên tục tuôn cạn nguồn nước để liên tục được dâng đầy trở lại từ một nguồn vô hình. Việc không ngừng dâng hiến vì điều thiện của bạn hữu mình, mà không lo sợ nghèo nàn và trông cậy hoàn toàn vào hồng ân không bao giờ dứt của Nguồn mạch mọi của cải và mọi điều thiện - đó chính là bí quyết của đời sống chân chính.”***

- Đức Shoghi Effendi -





## CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19 NGÀY

### **ĐĂNG BIỂU HIỆN CỦA THƯỢNG ĐẾ** (tiếp theo)

Do đâu có sự đổi mới về tôn giáo?

*“Từ hạt giống Chân lý, tôn giáo đã mọc lên thành cây có đủ lá, cành, bông và trái. Sau một thời gian, cây đó bắt đầu tàn tạ. Lá hoa đều úa tàn, rồi cây thành già cỗi và không sinh trái nữa. Con người, không còn lý do để cứ khư khư giữ lấy một cây già cỗi, bằng cách cho rằng nhựa cây không giảm, trái cây tuyệt vời và đời sống của cây bất diệt. Hạt giống Chân lý phải được gieo lại trong tâm hồn con người, để từ đó một cây mới phát sinh, và những quả mới thiêng liêng làm cho thế giới tươi đẹp lại. Nhờ đó các quốc gia và các dân tộc đã từng ly tán vì tôn giáo sẽ kết hợp lại trong sự thống nhất, những sự bịa đặt bắt chước sẽ bị lãng quên, và một tình huynh đệ đại đồng thực sự sẽ được thiết lập. Chiến tranh và những xung đột giữa nhân loại không còn xảy ra nữa; mọi người đều hòa hợp như những tôi tớ của Thượng Đế...”*

-Đức Abdul-Baha, BW, tr. 226-

Có bao giờ Thượng Đế ngưng dắt dẫn nhân loại?

*“Vĩ thử vì bất cứ có gì ngọn hải triều thiên phúc, thiên ân Ngài ban cho thế giới, bị ngưng lại trong khoảnh khắc, thì chắc chắn thế giới sẽ hủy diệt hoàn toàn.”*

-Đức Baha’u’llah, Gleanings, tr. 68-

Chân lý chung cho loài người là gì?

*“Theo ý nghĩa của Chánh Đạo Đức Baha’u’llah thì tất cả những gì tốt đẹp cho thế giới đều thuộc về Thượng Đế; và những gì thuộc về Thượng Đế tất phải tốt đẹp cho toàn thể thế giới. Nếu đó là lẽ thật, thì lẽ thật đó là cho mọi người. Bằng không như vậy, nó chẳng phải là thật đối với ai cả. Nền Chánh Đạo thiêng liêng vì sự tốt đẹp chung, không thể đặt giới hạn ở Đông phương hay Tây phương, bởi lẽ ánh Thái dương Chân lý soi sáng phương Đông cũng như phương Tây, và khí nóng của nó được cảm nhận ở phương Nam cũng như phương Bắc - không thể có sự phân biệt giữa cực này với cực kia.”*

-Đức Abdul-Baha, BNE, tr.172-



## Chuyên mục:

# TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHÁ'Í TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH

Thưa Quý đạo hữu



Đây là Quyển sách “Những Bài Giảng ở Paris”. Sách này gồm những bài giảng mà Đức Abdul Baha thuyết giảng ở Paris trước một số thánh giả từ tháng 10 đến tháng 12 năm 1912 và được vài bạn hữu ghi lại và ngày nay được xuất bản bằng nhiều thứ tiếng. Vì thế các bạn không có nhu cầu luyện dịch tiếng Anh, thì cũng cần đọc phần tiếng Việt.

### MATERIAL AND SPIRITUAL PROGRESS

November 2nd

‘Abdu’l-Bahá said:

How beautiful the weather is today, the sky is clear, the sun shines, and the heart of man is made glad thereby!

Such bright and beautiful weather gives new life and strength to man, and if he has been sick, he feels once more in his heart the joyous hope of health renewed. All these gifts

### SỰ TIẾN BỘ VỀ VẬT CHẤT VÀ TÂM LINH

Ngày 2 tháng 11

Đức Abdul-Baha giảng:

Đẹp thay thời tiết hôm nay, bầu trời quang đãng, mặt trời chiếu sáng, làm cho tâm hồn con người hơn hớn!

Thời tiết trong và đẹp ấy tạo nên sự sống và sức mạnh mới cho con người, và nếu một người đang bệnh, người ấy sẽ lại hơn hớn hy vọng chóng bình phục. Tất cả những ân huệ thiên nhiên ấy

of nature concern the physical side of man, for it is only his body that can receive material benefits.

If a man is successful in his business, art, or profession he is thereby enabled to increase his physical wellbeing and to give his body the amount of ease and comfort in which it delights. All around us today we see how man surrounds himself with every modern convenience and luxury, and denies nothing to the physical and material side of his nature. But, take heed, lest in thinking too earnestly of the things of the body you forget the things of the soul: for material advantages do not elevate the spirit of a man. Perfection in worldly things is a joy to the body of a man but in no wise does it glorify his soul.

It may be that a man who has every material benefit, and who lives surrounded by all the

liên hệ với phần vật chất của con người, vì chỉ có thể xác mới nhận được những lợi ích về mặt vật chất.

Nếu một người thành công trong thương mại, nghệ thuật hay nghề nghiệp, người ấy sẽ có điều kiện để bồi dưỡng sức khỏe và làm cho thể xác được nhàn nhã và thoải mái theo ý thích. Chúng ta thấy ngày nay loài người quanh chúng ta tom góp những tiện nghi tối tân và xa xỉ phẩm như thế nào, và không từ chối bất cứ thứ gì cho mặt thể xác và vật chất của họ. Nhưng, hãy thận trọng, kéo sự suy nghĩ quá nhiều về thể xác khiến các con quên những điều thuộc về tâm hồn, vì sự tiến triển về vật chất không nâng cao tâm linh con người. Sự hoàn hảo của những thứ thuộc thế gian là niềm vui về thể xác nhưng nó vô phương tôn vinh linh hồn.

Một người có thể có mọi quyền lợi về mặt vật chất, và sống với những tiện nghi tuyệt vời nhất mà nền văn minh hiện

greatest comfort modern civilization can give him, is denied the all important gift of the Holy Spirit.

It is indeed a good and praiseworthy thing to progress materially, but in so doing, let us not neglect the more important spiritual progress, and close our eyes to the Divine light shining in our midst.

Only by improving spiritually as well as materially can we make any real progress, and become perfect beings. It was in order to bring this spiritual life and light into the world that all the great Teachers have appeared. They came so that the Sun of Truth might be manifested, and shine in the hearts of men, and that through its wondrous power men might attain unto Everlasting Light.

When the Lord Christ came He spread the light of the Holy Spirit on all around Him, and

đại có thể tạo nên, nhưng người ấy lại bị khước từ tất cả ân huệ quan trọng từ Đức Thánh Linh.

Hẳn nhiên sự tiến bộ về mặt vật chất là điều tốt đẹp và đáng ngợi khen, nhưng trong khi đạt tới điều đó, chúng ta chớ quên sự tiến bộ quan trọng hơn về tâm linh mà nhắm mắt trước hào quang Thiên thượng đang tỏa rạng giữa chúng ta.

Chỉ bằng sự tiến lên về vật chất lẫn tinh thần, chúng ta mới thật sự tiến bộ, và trở nên người hoàn hảo. Chính vì mục đích đem đến sự sống và ánh sáng tâm linh cho thế giới này mà tất cả các Đấng Thầy hoàn hảo đã xuất hiện. Các Ngài đã đến để Mặt trời Chân lý có thể khai hiện và chiếu sáng trong tâm hồn con người, và nhờ sức mạnh tuyệt diệu ấy con người mới có thể đạt tới Ánh sáng Đời đời.

Khi Chúa Cơ đốc đến, Ngài đã ban phát ánh sáng Thánh Linh cho tất cả những người quanh



His disciples and all who received His illumination became enlightened, spiritual beings.

It was to manifest this light that Bahá'u'lláh was born, and came into the world. He taught Eternal Truth to men, and shed the rays of Divine Light in all lands.

Alas! behold how man disregards this Light. He still goes on his way of darkness, and disunity, and quarrels and fierce war are still rife.

He uses material progress to gratify his lust for war, and he makes destructive implements and appliances to destroy his brother man.

But let us rather exert ourselves for the attainment of spiritual advantages, for this is the only way of true progress, that which cometh from God and is alone Godly.

Ngài, các môn đồ và tất cả những ai tiếp nhận ơn giác ngộ của Ngài đều trở nên người khôn sáng và thánh thiện.

Chính là để khai lộ ánh sáng này mà Đức Baha'u'llah đã ra đời và đến với thế giới loài người. Ngài dạy Chân lý Vĩnh cửu cho con người, và chiếu những tia Ánh sáng Thiên thượng tới tất cả các lãnh địa.

Tiếc thay! Con người lại phủ nhận Ánh sáng ấy. Họ vẫn tiếp tục đi theo con đường tối tăm chia rẽ, cãi cọ, và chiến tranh tàn bạo vẫn tiếp diễn.

Họ sử dụng những tiến bộ về vật chất làm thỏa mãn tham vọng chiến tranh của họ, và tạo nên những phương tiện hủy diệt để tàn hại chính đồng loại họ.

Nhưng chúng ta hãy chỉ tập trung sự cố gắng để đạt tới những lợi ích tâm linh, vì đây là con đường duy nhất dẫn đến sự tiến bộ thật sự, vì nó đến từ Thượng Đế duy nhất Thánh thiện.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I pray for you one and all that you may receive the Bounties of the Holy Spirit; so will you become in truth enlightened, and progress ever onward and upward to the Kingdom of God. Then shall your hearts be prepared to receive the glad tidings, your eyes shall be opened and you will see the Glory of God; your ears shall be unstopped and you will hear the call of the Kingdom, and with tongue made eloquent shall you call men to the realization of the Divine Power and Love of God!</p> | <p>Ta cầu nguyện cho từng người và tất cả các con được tiếp nhận Ân huệ của Thánh Linh; để các con sẽ trở nên thực sự giác ngộ, mãi mãi tiến tới và tiến lên Vương quốc của Thượng Đế. Rồi tâm hồn các con được sửa soạn để tiếp nhận những tin mừng; mắt các con mở rộng và các con sẽ thấy Vinh quang của Thượng Đế; tai các con sẽ được khai thông và các con sẽ nghe lời kêu gọi từ Vương quốc của Ngài, và với lưỡi trở nên hùng hồn các con sẽ thuyết giáo giúp nhiều người nhận biết Sức mạnh Thiên thượng và Tình thương của Thượng Đế!</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





## TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT (KITAB-I-AQDAS)

NHÂN DANH NGÀI LÀ ĐÁNG CAI QUẢN TỐI CAO  
TRÊN TẤT CẢ NHỮNG AI ĐÃ HIỆN HỮU  
VÀ TẤT CẢ NHỮNG AI SẼ HIỆN HỮU

185. Đây là lời khuyến giáo của Thượng Đế; người hãy lưu tâm!  
Đây là ân huệ của Thượng Đế; người hãy nhận lấy! Đây là  
Lời phán của Thượng Đế; người hãy thấu hiểu! Đây là Kho  
tàng của Thượng Đế; phải chỉ người có thể thức ngộ!
186. Đây là quyển Thánh kinh đã trở thành ngọn Đèn của Đấng  
Hằng hữu đối với thế giới, đã thành con Đường thẳng  
không lệch hướng của Ngài giữa các dân tộc trên trái đất.  
Hãy nghe: Đây là Bình minh Tri thức thiên liêng, giá mà  
các người hiểu, và là nơi Xuất phát những điều răn của  
Thượng Đế, giá mà các người thức ngộ.

---

Ghi nhớ: Số trong ngoặc ( ) là đề nghị chúng ta xem thêm phần  
Chú thích liên quan.



“Hãy phán: Hỡi dân chúng, nhiệm vụ đầu tiên là nhận biết Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất - lớn lao thay vinh quang của Ngài - nhiệm vụ thứ hai là biểu lộ sự kiên định trong Chánh Đạo của Ngài, và sau những nhiệm vụ này là nhiệm vụ thanh tẩy của cải và vật sở hữu trần tục đúng như Thượng Đế đã truyền phán. Bởi vậy, điều thích đáng đối với người là thực hiện nghĩa vụ về Quyền của Thượng Đế (Huququ'llah) trước hết, rồi mới hướng bước chân của người về ngôi Thánh thất chúc phúc. Điều này được nêu lên cho người là do lòng sùng ái của Ta.”

*Đức Baha'u'llah*

---

<sup>2</sup> MỌI KHOẢN ĐÓNG GÓP QUỸ HUQUQU'LLAH (QUYỀN CỦA THƯỢNG ĐẾ) CỦA QUÝ ĐẠO HỮU SẼ DO CÁC ĐẠI DIỆN CỦA QUỸ TẠI VIỆT NAM LÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN ĐÌNH THỎA (TP HCM) VÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN THỊ MAI ANH (HÀ NỘI) TIẾP NHẬN ĐỂ CẤP BIÊN LAI CHÍNH THỨC CỦA QUỸ CHO QUÝ ĐẠO HỮU.

Nếu chuyển khoản vui lòng chuyển vào tài khoản sau:

Tên tài khoản: Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số tài khoản : 98356099

Tại Ngân hàng Á Châu, 422 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh

Quý đạo hữu thân mến,

Chúng ta nhớ rằng Luật của Ngài chính là ơn che chở từ Thượng Đế, vì vậy Quý đạo hữu cần thực hiện luật Huququ'llah để thu hút ơn quan phòng (che chở) của Ngài. Do chúng ta thường không giữ sổ sách thu chi rõ ràng, minh bạch, nên để thu hút ơn phước thiêng liêng cho bản thân và cho con cháu gia đình chúng ta, chúng ta nên trả Quỹ Huququ'llah chỉ vì tình yêu dành cho Đức Baha'u'llah như câu Thánh thư dưới đây:

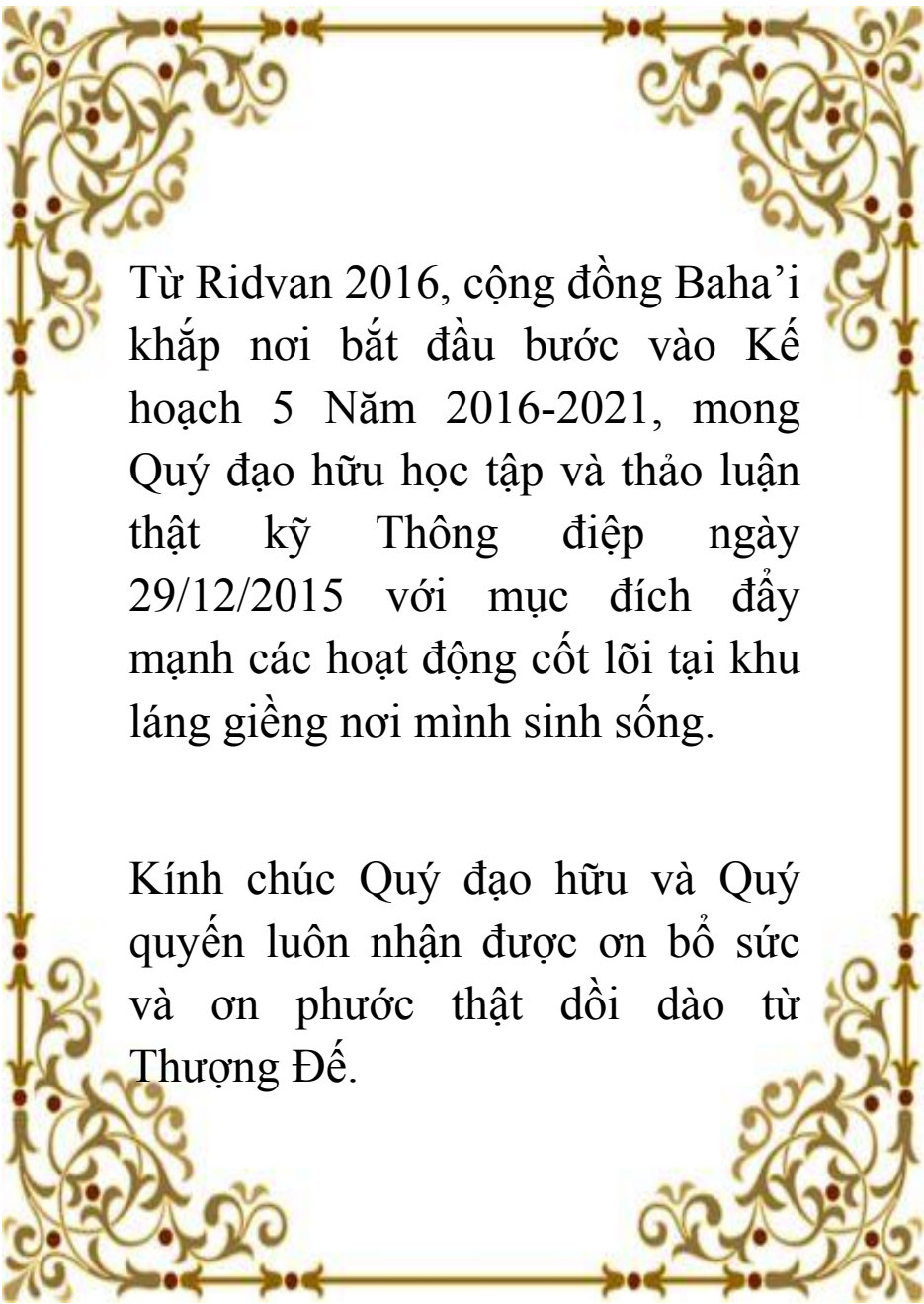
63.

Như đạo hữu nói, nếu đạo hữu ở trong hoàn cảnh không có tài sản tích lũy có giá trị tương đương 19 mithqal vàng, thì theo giải thích trong các văn bản, đạo hữu không có nghĩa vụ phải trả khoản Huququ'llah. Tuy nhiên, điều này không có nghĩa là đạo hữu không thể đóng góp vào Quỹ này nếu đạo hữu muốn làm thế vì tình yêu đối với Đức Baha'u'llah và sự rộng rãi của tâm hồn mình.

(Thư viết theo lệnh của Tòa Công lý Quốc tế ngày 23-6-1987 gửi đến một cá nhân tín đồ)

Quý đạo hữu có thể gửi khoản đóng góp Quỹ Huququ'llah cho các ủy viên Hội đồng Tinh thần Quốc gia trong vùng của Quý đạo hữu để Đại diện Quỹ Huququ'llah sẽ gửi biên nhận chính thức cho các đạo hữu.

Đại diện Quỹ Huququ'llah



Từ Ridvan 2016, cộng đồng Baha'i khắp nơi bắt đầu bước vào Kế hoạch 5 Năm 2016-2021, mong Quý đạo hữu học tập và thảo luận thật kỹ Thông điệp ngày 29/12/2015 với mục đích đẩy mạnh các hoạt động cốt lõi tại khu láng giềng nơi mình sinh sống.

Kính chúc Quý đạo hữu và Quý quyền luôn nhận được ơn bổ sức và ơn phước thật dồi dào từ Thượng Đế.

## **Cầu nguyện:**

Chúng tôi nhận được tin

- Đạo hữu Nguyễn Thị Kế , là vợ của đạo hữu Nguyễn Thúc, thuộc cộng đồng Baha'i Hải Châu, Tp. Đà Nẵng, vừa từ trần, hưởng thọ 78 tuổi;
- và Đạo hữu Lê Cẩn, thuộc cộng đồng Baha'i Phú Thạnh, Tp. Hồ Chí Minh, vừa từ trần, hưởng thọ 89 tuổi;

Mong quý đạo hữu cùng cầu nguyện cho linh hồn của các đạo hữu luôn được thăng tiến trong các thế giới của Thượng Đế.

*CỘNG ĐỒNG TÔN GIÁO BAHÁ'Í VIỆT NAM*



**Điều văn tiễn biệt đạo hữu NGUYỄN THỊ KẾ**  
*(Cộng đồng Baha'i Đà Nẵng)*

***Hỡi ơi!***

Mây mù che phủ Nam Dương

Mưa thu ướt đầm Hải Châu

Sóng dậy sông Hàn

Biết cuộc đời sinh tử vô thường

Trăng khuyết lại tròn

Nhưng mất một đạo hữu, cộng đồng Baha'i, ngậm ngùi luyện tiếc nhớ nhung.

### ***Nhớ linh xưa!***

Vốn người nhã nhẹ, hòa ái, đức hạnh  
Với gia đình thuận trên, nhường dưới  
Nề nếp gia phong luôn gìn giữ trọn  
Giữa xóm giềng người người nể trọng  
Trong bà con kẻ kẻ mến thương  
Tình bằng hữu uyên thâm, thân ái  
Phụng sự đạo một đời công hiến  
Mong cho Thiên hạ Đại đồng  
Lấy câu bác ái dụ lòng thương yêu  
Lúc gian nan luôn mỉm cười  
Ngẩng cao đầu trước thử thách phong ba  
Trong những năm chánh đạo còn khó khăn  
Đạo hữu cùng chồng thăm viếng mọi nơi  
Khuyên anh em sống đạo xây đời  
Mong mọi người biết đến Baha'i  
Để cho đời bớt hết nỗi khổ đau  
Cuộc đời đạo hữu hơn hai phần thế kỷ  
Một nắng hai sương sớm chiều lam lũ  
Ra đi từ xóm Bùng, Điện Hòa anh dũng kiên cường  
Đến Đà thành lập nghiệp mưu sinh  
Vượt bao thác ghềnh, gồng gánh nuôi con  
Dạy con thuận thảo vẹn toàn  
Công dung ngôn hạnh đoan trang  
Kính thờ Thượng Đế chớ toan sai lầm



Mong con khôn lớn từng ngày  
Đơm những bông hoa tươi thắm bước vào đời  
Trong gian nan đạo hữu, luôn mỉm cười tiến bước  
Đức hy sinh ấy không gì sánh bằng  
Bởi một lòng tin Thượng Đế quang vinh  
Nhắc đạo hữu đôi dòng ngân lệ!

### ***Ôi thôi thôi!***

Tình đạo hữu, nghĩa tình sâu đậm  
Hỡi trời xanh có thấu hay chăng?  
Hỡi núi sông có chăng thấu tỏ?  
Đêm năm canh dưới ngọn đèn hiu quạnh  
Ngày sáu khắc nhận xa bầu kêu rĩ rích bên tai  
Bình minh đã bừng dậy sau cơn mưa bão  
Đạo hữu đi rồi sao mãi không về  
Trung tâm Baha'i Đà Nẵng sắp xây xong  
Từ nay không còn nghe lời kinh của đạo hữu nữa rồi  
Biết nói gì cho vơi đi nỗi nhớ!  
Trước linh cửu kính dâng lời cầu nguyện  
Nén tâm hương nguyện cầu linh hồn đạo hữu thăng tiến  
Về vương quốc Abha.  
Hỡi ơi! Thương thay!



## VĂN AI TẾ MẸ NGUYỄN THỊ KẾ

Bài văn ai của các con cháu, trai gái dâu rể tể  
Bà, Mẹ Nguyễn Thị Kế (1940-2017) hưởng thọ 78 tuổi  
Cộng đồng Baha'i Hải Châu, Đà Nẵng

Hỡi ôi !

Núi Sơn Trà mây phủ.

Sông Trâm Bích sóng gằm.

Mới hôm nào, mẹ dạy con mẫu tử tình thâm

Nay phút chốc hoá thành người thiên cổ

Ôi thôi thôi !

Lòng chúng con vô cùng đau khổ.

Tưởng mẹ hiền ráng sống cùng ba.

Đề cùng nhau đoàn tụ cả nhà.

Chờ các cháu nên bề gia thất.

Nhớ khi xưa

Mẹ đã trải qua nhiều gian khổ

Đề cùng ba xây dựng gia đình

Ba Mẹ một lòng chấp nhận hy sinh

Cho tổ quốc trong suốt thời chinh chiến

Các con sinh ra trong trong thời bình biến  
Ba vào tù Mẹ nhẫn nhục nuôi con  
Đến ngày nay thống nhất nước non  
Mẹ xứng đáng hưởng niềm hạnh phúc  
Trong tôn giáo mọi người mến phục  
Đạo với đời mẹ gánh hai vai  
Mẹ đã một lòng phụng sự Baha'i  
Ngay từ buổi đất nước còn chinh chiến  
Khi đất nước thanh bình, Baha'i trên đà tiến  
Mẹ đã dự Hội nghị Vùng ở Battambang  
Chánh Đạo Baha'i Ba Mẹ góp phần  
Ghi dấu ấn trong nhiều thành quả  
Hương thơm Baha'i ngày càng lan tỏa  
Ở đất nước mình cũng như cả Năm Châu  
Nhớ năm nào Ba Mẹ đã cùng nhau  
Vui biết mấy khi hành hương về Thánh Địa  
Đất nước Israel trọn tình trọn nghĩa  
Trong những ngày sinh hoạt ở Haifa  
Hay những lần Mẹ đến Akka  
Mẹ đã thấy dấu hiệu nhân loại một nhà hiện rõ  
Giáo lý Baha'u'llah mỗi ngày càng chứng tỏ  
Giải pháp hòa bình cho thế giới phồn vinh

Tiếc là tiếc

Đang cận kề Thánh Lễ Giáng sinh

200 năm của Đức Baha'u'llah gần đến

Đạo hữu nhớ mãi lời nguyện cầu triều mến

Mẹ đã dâng Ngài tại Lễ Khởi công

Trung tâm Baha'i nay sắp xây xong

Mẹ lại vội trở về Vương quốc

Nay mẹ đã về nơi Tiên cảnh, đôi nẻo âm dương cách biệt,

biết ngày nào được gặp lại mẹ hiền.

Giờ mẹ đã xa vắng cõi trần, còn đâu nghe lời mẹ vang lên,

khi nguyện cầu từ nhà này sang nhà khác

Nơi dương thế con đã mất mẹ, tưởng câu sinh thành dưỡng dục,

chúng con thấy nghĩa chưa tròn.

Chón Abha, mẹ chắc gặp Ngài, nhớ lời nhân loại một nhà,

đạo hữu nghĩ tình đã vẹn.

Nay lễ tế trước linh cửu mẹ, kính dâng bốn lạy lệ hai hàng.

Cầu linh hồn sớm được siêu thăng, về Vương quốc Abha cực lạc.

Ai tai thượng hưởng

## Cảm tạ

Gia đình chúng tôi kính cảm ơn Tòa Công Lý Quốc Tế đã có lời chia buồn và cầu nguyện cho vợ tôi là Nguyễn Thị Kế tại Thánh Địa Baha'i, Haifa, Israel.

Chúng tôi cũng cảm ơn quý đạo hữu dự khánh thành Đền thờ Baha'i tại Campuchia đã cầu nguyện cho đạo hữu Nguyễn Thị Kế tại Đền thờ.

Chân thành cảm ơn tất cả quý đạo hữu cả nước đã cầu nguyện cho đạo hữu Nguyễn Thị Kế sớm về vương quốc Abha.

Cảm ơn tất cả quý đạo hữu đã nhắn tin, gửi vòng hoa, phúng điếu đạo hữu Nguyễn Thị Kế.

Cảm ơn cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam đã gửi tám trưởng treo trước bàn thờ, vòng hoa. Cảm ơn quý đạo hữu ở Cần Thơ, Hồ Chí Minh, các quận, Hà Nội và các tỉnh thành khác.

Cảm ơn quý đạo hữu Baha'i ở Quảng Nam đã tổ chức cầu nguyện Tang Lễ, phúng điếu cho đạo hữu Nguyễn Thị Kế.

Cảm ơn các đạo hữu Baha'i tại Đà Nẵng đã đến cầu nguyện, phúng điếu, lo tổ chức Tang Lễ và giúp cho gia đình chúng tôi suốt mấy ngày Tang Lễ, tiễn đưa và cầu nguyện tại nghĩa trang và tiếp tục cầu nguyện cho các ngày mở cửa mã, làm tuần và hằng tuần cầu nguyện vào mỗi tối thứ Năm.

Thay mặt cho gia đình cùng các con cháu. Kính cảm ơn tất cả.

Nguyễn Thúc

Cộng đồng Baha'i Hải Châu Đà Nẵng

**VĂN TẾ ĐẠO HỮU LÊ CĂN**  
**(1929 – 2017)**

Hỡi ôi!

Đất Điện Bàn rung chuyển!

Trời Vĩnh Lộc tối sầm!

Mới hôm nào cha dạy con phụ tử tình thâm

Nay phút chốc hóa thành người thiên cổ

Nhớ linh xưa!

Sống đời cực khổ, đạo hữu một lòng hướng nẻo tâm linh,

Nương tựa thanh bần, các con đồng dạ nêu gương đạo đức

Trọng chữ “tình” chữ “nghĩa”. Láng giềng, đạo hữu thuận hòa.

Ghét điều “xấu” điều “sai”. Xóm làng, bà con đoàn kết .

Chánh Đạo Baha’i đạo hữu luôn giữ dạ tin tưởng trọn đời,

Lễ giáo gia phong cháu con mãi ôm lòng quyết tâm giữ mãi

Nỗi khó khăn trên đường đã trải

Cảnh gian lao tiến bước không ngừng

Đạo hữu đã góp phần xây dựng nền Chánh Đạo khắp nơi

Có xứ sở Miền Trung đầu tiên nơi làng Trường Giang đất Quảng

Sao Chánh Đạo đương hồi tỏ rạng  
Đạo hữu lại vội vàng vĩnh biệt anh em?  
Nhìn chân dung đang mờ tỏ ánh đèn  
Lòng dạ chúng tôi càng đau, càng xót  
Nỗi nhớ thương làm sao ngăn được  
Trong Cộng đồng đã vắng bóng anh!  
Nhìn khói hương mà dòng lệ chảy quanh  
Trông di ảnh với bao niềm thương tiếc!

Ôi! Thôi thôi!

Đạo hữu đã từ giả cõi trần, tìm về nơi Vương Quốc  
Thân xác nằm lạnh lẽo, trên nghĩa địa quạnh hiu

Tiếng dế than nảo nuốt buồn thiu  
Lòng chúng tôi càng tê, càng tái.  
Trước linh sàng dâng hương kính bái,  
Tiền anh về đến cảnh thiên đường  
Kể từ nay cách trở âm dương.  
Chúng tôi mãi mãi lòng thương dạ nhớ!

Hỡi ôi! Thương thay!

## **CẢM TẠ**

### **GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI XIN CHÂN THÀNH CẢM TẠ:**

- Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam và các Cộng đồng Tôn giáo Baha'i địa phương.
- Chân thành cảm ơn tất cả Quý đạo hữu đã đến viếng, cầu nguyện, gửi vòng hoa, phúng điếu, điện thoại chia buồn cùng cùng gia đình và tiễn đưa linh cửu chồng, cha, ông chúng tôi về với Vương quốc Abha:

#### **Cụ Ông LÊ CĂN**

Sinh năm 1929 tại Quảng Nam

Từ trần lúc ngày 8/9/2017

Hưởng thượng thọ 89 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý đạo hữu niệm lòng tha thứ,

Thành kính cảm tạ.

Thay mặt gia đình

Bà quả phụ PHẠM THỊ NUÔI





## NHỮNG NGÀY BAHÁ'Í QUAN TRỌNG NIÊN LỊCH BAHÁ'Í 174 (2017-2018)

|                                 | Ngày Baha'í | Ngày<br>Dương lịch |
|---------------------------------|-------------|--------------------|
| <b>Các Lễ 19 Ngày:</b>          |             |                    |
| Baha (Splendour) Huy Hoàng      | 1 Baha      | 20/03/2017         |
| Jala (Glory) Vinh Quang         | 1 Jala      | 08/04/2017         |
| Jamal (Beauty) Mỹ Lệ            | 1 Jamal     | 27/04/2017         |
| ‘Azamat (Grandeur) Vĩ đại       | 1 Azamat    | 16/05/2017         |
| Nuz (Light) Ánh sáng            | 1 Nuz       | 04/06/2017         |
| Rahmat (Mercy) Từ bi            | 1 Rahmat    | 23/06/2017         |
| Kalimat (Words) Thánh ngôn      | 1 Kalimat   | 12/07/2017         |
| Kamal (Perfection) Hoàn hảo     | 1 Kamal     | 31/07/2017         |
| Asma (Names) Thánh Danh         | 1 Asma      | 19/08/2017         |
| Izzat (Might) Sức mạnh          | 1 Izzat     | 07/09/2017         |
| Mashiyyat (Will) Ý chí          | 1 Mashiyyat | 26/09/2017         |
| Ilm (Knowledge) Tri Thức        | 1 Ilm       | 15/10/2017         |
| Qudrat (Power) Uy quyền         | 1 Qudat     | 03/11/2017         |
| Qawl (Speech) Văn từ            | 1 Qawl      | 22/11/2017         |
| Masa'il (Question) Vấn từ       | 1 Masa'il   | 11/12/2017         |
| Sharaf (Honour) Danh dự         | 1 Sharaf    | 30/12/2017         |
| Sultan (Sovereignty) Tồi thượng | 1 Sultan    | 18/01/2018         |
| Mulk (Dominion) Ngự trị         | 1 Mulk      | 06/02/2018         |
| ‘Ala' (Loftiness) Cao cả        | 1 Ala       | 02/03/2018         |

|                                 |                     |                         |
|---------------------------------|---------------------|-------------------------|
| <b>Các Thánh Lễ:</b>            |                     |                         |
| Naw-Ruz (Tết Baha'i)            | 1 Baha              | 20/03/2017              |
| Ngày thứ nhất Thánh Lễ Ridvan   | 13 Jalal            | 20/04/2017              |
| Ngày thứ chín Thánh Lễ Ridvan   | 2 Jamal             | 28/04/2017              |
| Ngày thứ mười hai Th. Lễ Ridvan | 5 Jamal             | 01/05/2017              |
| Tuyên ngôn của Đức Bab          | 8 Azamat            | 23/05/2017              |
| Thăng thiên của Đức Baha'u'llah | 13 Azamat           | 28/05/2017              |
| Tử đạo của Đức Bab              | 17 Rahmat           | 09/07/2017              |
| Giáng sinh Đức Bab              | 10 Qudrat           | 21/10/2017              |
| Giáng sinh Đức Baha'u'llah      | 11 Qudrat           | 22/10/2017              |
| Ngày Giao ước                   | 4 Qawl              | 25/11/2017              |
| Thăng thiên Đức Abdul-Baha      | 6 Qawl              | 27/11/2017              |
| <b>Những ngày kỷ niệm khác:</b> |                     |                         |
| Dur nhật (Ayyam-i-Ha)           | 1 – 5<br>Ayyam-i-Ha | 25/02 đến<br>01/03/2018 |
| Tháng Trai giới                 | 1 – 19 Ala          | Từ 02 đến<br>20/03/2018 |

Ghi chú: Ngày Baha'i kết thúc và một ngày mới bắt đầu vào lúc mặt trời lặn. Vì thế ngày của Lễ 19 Ngày và của các Thánh Lễ được cử hành bắt đầu lúc mặt trời lặn của ngày trước ngày Dương lịch nói trên. Vào năm 175 niên lịch Baha'i (2018-2019) Naw-Ruz (Tết Baha'i) sẽ rơi vào ngày 21/03/2018.

# KÍNH GỎI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHÁ'Í

Quý đạo hữu yêu thương của Đức Baha'u'llah,

Xây dựng xã hội là bản chất cố hữu của Chánh Đạo Baha'i. Do vậy “thờ phượng” và “phụng sự” là hai điều không thể thiếu trong đời sống Baha'i.

Về thờ phượng, Đức Baha'u'llah đã nâng sự làm việc lên hàng thờ phượng Thượng Đế. Ngài nói: *“Làm việc trong mục đích phụng sự nhân loại là hình thức thờ phượng cao cả nhất.”*

Về phụng sự, Đức Abdul-Baha đã dạy: *“Phụng sự nhân loại là phụng sự Thượng Đế”*. Thế nên, với người Baha'i chúng ta thờ phượng và phụng sự Thượng Đế không có điều gì mơ hồ mà thật là giản đơn và cụ thể là “làm việc để phụng sự loài người”. Bốn hoạt động cốt lõi hiện nay mà toàn thể giới Baha'i đang tiến hành qua các “nhóm cầu nguyện”, “nhóm học tập”, “lớp thiếu nhi” và “nhóm thiếu niên” là nhằm đóng góp cho một xã hội tốt đẹp hơn, một thế giới tốt đẹp hơn. Vì thế, mỗi một và tất cả chúng ta hãy cùng góp phần vào các hoạt động cốt lõi tùy theo sáng kiến và sự hiến dâng của mình để góp phần vào dòng chảy đang trào dâng.

Chúng ta hãy đóng góp phần mình cho đất nước thân yêu với nỗ lực quảng bá **“MỘT NỀN TÂM LINH TIẾN BỘ CHO MỘT XÃ HỘI HẠNH PHÚC”** mà Hội đồng Tinh thần Quốc gia đã kêu gọi thông qua các hoạt động cốt lõi tại cụm và khu láng giềng mà mình sinh sống để góp phần phụng sự cộng đồng tốt đẹp hơn. Công quả này là nỗ lực chung của những người Baha'i và bạn bè của họ cùng bước đi trên đường phụng sự cho một thế giới tốt đẹp.

Hội đồng Tinh thần Quốc gia mong muốn có được sự kết nối với các cộng đồng Baha'i Địa phương đầy yêu thương và xây dựng để có sự đồng hành tốt cho mọi hoạt động tiến hành trôi chảy và đúng theo Nền Quản trị Baha'i. Do vậy, từ nay, văn phòng Tổng Thư ký sẽ tăng cường làm việc tức trực để kết nối thường xuyên với các Hội đồng Tinh thần Địa phương và các cộng đồng. Quý đạo hữu có thể liên hệ trực tiếp với các đạo hữu sau:

Đạo hữu Nguyễn Đình Thỏa 0903914597

Đạo hữu Diệp Đình Hữu 0908151223

Đạo hữu Trương Quốc Cường 0918002972

Hoặc qua điện thoại văn phòng 028 - 66749593

Mọi thư từ xin gởi về địa chỉ: số 45 đường Nguyễn Phi Khanh, Phường Tân Định, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Email: [bahaienvpdh@yahoo.com](mailto:bahaienvpdh@yahoo.com)

Để tìm đọc giáo lý hoặc các Thư thánh, Quý đạo hữu hãy truy cập trang Web chính thức của Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam tại địa chỉ <http://bahai.org.vn/> hoặc tại trang Web Baha'i Thế giới <http://www.bahai.org>

Với lời chào Baha'i đầy yêu thương.

- ***Yêu Thương - Thống Nhất***
- ***Tuân Tùg - Hiến Dâng***
- ***Cầu nguyện và suy tưởng***
- ***Nói gương Đức Abdul-Baha***
- ***Tuân theo sự hướng dẫn của cơ cấu.***

